

**ERA The Castelo Group**  
**REAL ESTATE**  
**INSURANCE • MORTGAGES**  
**508-995-6291 (ext. 22)**

José S. Castelo presidente

Joseph Castelo

Advogado  
**Joseph F. deMello**  
www.advogado1.com

Taunton 508-824-9112  
N.Bedford 508-991-3311  
F. River 508-676-1700

**MONIZ Insurance**  
Combinação de seguros de casa e carro c/grandes descontos

**995-8789**

**JOÃO PACHECO**  
REALTOR ASSOCIATE®  
Cell: 401-480-2191  
Email: JLMpacheco@cox.net  
Falo a sua língua

**RE/MAX**

**DHM DEBROSS HATHAWAY MARVEL**  
Heating • Air Conditioning  
a division of Sea Land Energy  
**508.999.1226**  
tudo o que precisa p/ o aquec. de casa

# PORTUGUESE TIMES

**THE AGENCY PAIVA**  
**SEGUROS**  
(401) 438-0111 Joseph Paiva

1-800-762-9995  
sata.pt  
**azores airlines**

Ano XLVI • Nº 2403 • quarta-feira, 12 de julho de 2017 • 50¢ • www.portuguesetimes.com

## 4 de Julho à portuguesa



**FUTEBOL EM PORTUGAL**  
Calendário da I e II ligas que arrancam a 09 e 06 de agosto respetivamente

**Benfica recebe Sp. Braga Sporting vai a Aves FC Porto recebe Estoril Praia na jornada inaugural**

• 29

A presença portuguesa foi realçada na 232.ª edição da parada comemorativa da independência dos EUA em Bristol testemunhada através da Banda de Nossa Senhora da Luz, Fall River e do Rancho Folclórico do Clube Social Português, Pawtucket, além de destacados luso-americanos. • 07

### Espírito Santo da Banda de Santo António



### Homenageados nas origens



O empresário  
**Salvador Couto**



A vice-cônsul  
**Márcia Sousa**

**CARDOSO TRAVEL**  
120 Ives St., Providence, RI 02906  
**401-421-0111**  
**PEREGRINAÇÃO A ROMA E FÁTIMA**  
04 de Setembro (11 dias)  
**EXCURSÕES DE AUTOCARRO**  
Fim de semana  
www.cardosotravel.com

**Axis Advisors**  
Wealth Management  
Financial Planning  
Insurance Planning

**Daniel da Ponte**  
President & Chief Compliance Officer  
**401-441-5111**

Advogada  
**Gayle A. deMello Madeira**

- Assuntos domésticos
- Acidentes de automóvel
- Acidentes de trabalho
- Defesa criminal
- Testamentos e Escrituras

— Consulta inicial grátis —

Taunton Providence  
508-828-2992 401-861-2444

**GOLD STAR REALTY**

**Guiomar Silveira**  
**508-998-1888**

Escritórios de Advocacia de  
**GONÇALO M. REGO**  
**508-678-3400**

Escritórios em:  
Fall River  
New Bedford  
Cambridge  
**617-234-4446**  
E. Providence  
**401-431-6111**

- Acidentes por negligência
- Acidentes de trabalho
- Negligência médica/emprego
- Testamentos
- Discriminação no trabalho

**azores airlines**  
your gateway to Portugal and Europe  
**Tel. 1-800-762-9995**

Fall River:  
**211 South Main Street**  
New Bedford:  
**128 Union Street**  
Califórnia  
**1396 E. Santa Clara Street**  
San José



**AMARAL'S**  
- CENTRAL MARKET -

872 Globe St  
Fall River, MA  
Tel: 508-674-8042

Horário de funcionamento:  
Seg-Qui 8AM-7:30 PM  
Sex 8AM-8:30 PM  
Sáb 8AM-7:30 PM  
Dom 7AM-1:00 PM

**PREÇOS EM VIGOR DE QUARTA-FEIRA A TERÇA-FEIRA**

Os melhores preços - A melhor variedade de produtos  
Espaço moderno, funcional e higiênico - Amplo Parque de estacionamento



T-Bone  
Steak

**\$4<sup>99</sup>**  
lb



Dobrada

**\$1<sup>99</sup>**  
lb



Lombo de  
Porco

**\$1<sup>69</sup>**  
lb



Farinha  
5 Roses

**\$3<sup>49</sup>**  
saco



Calda de  
Tomate  
Hunts

**5/\$2**  
8 oz

**TEMOS PEIXE FRESCO DOS AÇORES A PARTIR DE QUARTA-FEIRA**



Camarão  
saco

**\$9<sup>95</sup>**  
2 lbs



Manteiga  
Nova Açores

**\$2<sup>79</sup>**



Cereal  
Cocoa/Fruity  
Pebbles

**2/\$4**



Papa  
Cerelac

**\$4<sup>39</sup>**

**VENDEMOS CERVEJA E VINHO AOS DOMINGOS A PARTIR DAS 10 HORAS DA MANHÃ**



Vinho  
Yellow  
Tail

**\$8<sup>99</sup>**  
1.5l



Laranjada  
Melo Abreu

**\$13<sup>99</sup>**  
CX



Vinho  
Aveleda

**3/\$12**



Vinho  
Flor da  
Vinha

**3/\$8<sup>99</sup>**



Cerveja  
Especial  
Melo Abreu

**\$15<sup>99</sup>**  
CX



Cerveja  
Heieneken

**\$23<sup>99</sup>**  
CX 24



## Casal luso-americano e um filho morrem num incêndio em Ludlow

Um casal luso-americano, Alfred R. Alves, 82 anos, e Carol Alves, 78, e um filho, Darrin J. Alves, 50 anos, morreram tragicamente num incêndio no dia 4 de julho na casa onde viviam, 68 Newbury Street, uma área predominantemente portuguesa de Ludlow, Massachusetts, perto da esquina das ruas Newbury e Winsor, onde se localiza a igreja de Nossa Senhora de Fátima em 438 Winsor Street.

Os bombeiros foram alertados às 6:25 da manhã por um vizinho que telefonou para o 911 e tentou usar uma mangueira de jardim para apagar as chamas.

Quando os bombeiros chegaram já a casa estava envolta em chamas. O capitão Ricky Machado disse que foi pedida ajuda aos bombeiros de Chicopee e de Wilbraham, e às 7:45 as chamas estavam controladas. Quando procediam ao rescaldo, os bombeiros encontraram os três mortos.

“Realmente é uma tragédia, três grandes pessoas perderam a vida”, disse Peter Lopes, vizinho e amigo das vítimas.

A vizinhança é toda portuguesa.

“Acordei esta manhã, olhei pela janela e a casa estava devastada, nem podia acreditar”, disse Mary-Beth Silva.

Os vizinhos juntaram-se na rua do fogo, abraçando-se e limpando lágrimas dos olhos.

Bill Rooney, presidente da junta municipal de Ludlow, passou pelo local e teve elogios para os esforços dos vizinhos tentando apagar o fogo e alertar as vítimas.

“Isto mostra a comunidade unida que temos aqui”, disse Rooney. “Foi uma tragédia para a família e para toda a comunidade”.

O comunicado do fire marshall de Massachusetts, Peter J. Ostroskey, disse que a causa do incêndio foi acidental, um curto circuito num aparelho de condicionado colocado na sala de estar da casa no lado

oposto aos quartos. Não está claro se o detector de fumaça estava funcionando, ficou tão danificado pelo fogo que não pode dizer se funcionava ou não, mas tinha bateria.

“Nos lares de hoje, temos apenas cerca de 1 a 3 minutos para escapar antes de sermos superados pela fumaça tóxica da queima de móveis feitos de plástico e sintéticos. Os alarmes de fumaça de trabalho são a primeira linha de defesa num incêndio e quando acoplados com um plano de escape podem duplicar as chances de escapar”, disse Ostroskey. “No entanto, este fogo pode ser daquele tipo em que apenas os sprinklers de fogo poderiam ter feito a diferença entre a vida e a morte”.

Nascido em Ludlow a 7 de abril de 1935, Alfred R. Alves era filho de John e Casimira (Rebello) Alves. Graduado da Ludlow High School, frequentou o Western New England College. Trabalhou muitos anos como gerente de serviços informáticos da antiga Machinery Co, das escolas públicas de Chicopee e da Mass Mutual. Foi longos anos presidente da Ludlow Youth Soccer Association.

Carol nasceu em Ludlow a 17 de setembro de 1938. Era filha de John e Helen (Lengieza) Redin. Graduada da Ludlow High School, trabalhou na Monsanto e depois trabalhou por muitos anos na Mass Mutual.

Darrin J. Alves nasceu em Ludlow a 27 de maio de 1967, era o filho de Alfred e Carol Alves. Graduou pela Ludlow High School e trabalhou em logística para várias empresas locais.

Alfred e Carol deixam dois filhos, David J. Alves, de Sudbury, MA e Daniel J. Alves de Monson, MA. Deixam ainda quatro netos: dr. Meghan Alves, Eric, Jennifer e Christopher Alves.

Os funerais das três vítimas realizaram-se dia 10 de julho em Ludlow.

## Os portuguese man-of-war atacam no Cape Cod

Não são apenas os tubarões vindos do sul que espreitam os banhistas nas águas do litoral de Cape Cod. Este verão, as autoridades alertaram os turistas frequentadores das praias para estarem atentos aos venenosos portuguese man-of-war, criaturas marinhas que têm o nome científico de physalia physalis e características que as tornam um pouco invulgares quando comparadas com outros seres vivos marinhos. Estas criaturas não aparecem nesta região todos os verões, mas já tinham sido vistos nas praias do Cape e ilhas em 2013.

Convém lembrar que não se trata de uma das muitas espécies de alforrecas, como pode sugerir a sua aparência gelatinosa, transparente e com tentáculos, apesar de pertencerem ao mesmo grupo de animais (os cnidários).

Aliás, o portuguese man-of-war nem sequer é propriamente um animal, mas antes uma colónia de animais, que trabalham em conjunto para assegurar a sua sobrevivência. Vive nas águas de todas as regiões tropicais dos oceanos. Tem cor azul ou ainda rosa e roxa, dependendo de vários fatores ambientais. E tem tentáculos que podem chegar a 20 metros, mas a média é 30 centímetros. Os tentáculos são cheios de células urticantes e, em contato com a pele, podem provocar queimaduras de até terceiro grau.

Estes animais não se movem, flutuam à superfície das águas, empurrados pelo

vento, com os tentáculos pendentes com a finalidade de capturar peixes para a sua alimentação.

O nome de portuguese man-of-war parece ter sido dado pelos ingleses, mas em Portugal são conhecidos como caravela portuguesa devido à semelhança com as caravelas utilizadas pelos portugueses na época dos descobrimentos marítimos. A diferença é que os nossos antepassados cruzavam os mares à procura de novas terras, enquanto que os portuguese man-of-war cruzam os mares à procura de novas mares.

Seja qual for o nome, os banhistas devem estar atentos a estas criaturas cujas picadas são extremamente dolorosas. Mesmo quando parecem mortos na praia não devem ser tocados, pois os seus tentáculos ainda podem picar.

Os tentáculos têm células que disparam ferrões microscópicos por onde são injetáveis toxinas atordoam ou matam os pequenos peixes. Nos humanos, este mecanismo provoca dores intensas, lesões na pele e em casos mais graves, problemas cardiorrespiratórios. O veneno do portuguese man-of-war é semelhante à alfa-latrotoxina presente no veneno da aranha viúva negra.

Acrescente-se que há 600 milhões de anos que o portuguese man-of-war flutua pelos mares e oxalá continue a fazê-lo por muitos milhões de anos mais. Mas de preferência, longe das praias que costumamos frequentar...

# GET THE FACTS

about active retirement living at **Linden Ponds** on the South Shore.

**FREE 38-PAGE BROCHURE  
WRITTEN BY THE  
RETIREMENT EXPERTS!**



Call **1-800-989-0448** or visit **LindenPonds.com** to request your **FREE** brochure!

**Erickson LIVING**  
**Linden Ponds**  
Add more Living to your Life®  
South Shore | LindenPonds.com



Linden Ponds values diversity. We welcome all faiths, races, and ethnicities, and housing opportunities are available for low and moderate income households.

Equal Housing Lender  
Member FIC, Member DF

**RECONHECENDO VOCÊ  
POR SEU SERVIÇO**

**EMPRÉSTIMOS DE  
FAMÍLIA À HABITAÇÃO**

**Empréstimo a Veteranos.**  
Recompensar o serviço que prestou, honrar o seu sacrifício.  
Você fez o derradeiro sacrifício. Agora é nosso dever ajudá-lo no seu próximo passo.  
O Empréstimo a Veteranos do BankFive fará a sua casa parecer-se todos os dias cada vez mais o seu lar.\*

Para obter mais informações ou candidatar-se  
Call us at 774-888-6100 | bankfive.com  
WA922375

**Bank 5**  
LET'S THRIVE TOGETHER

\*É favor ter em conta que todos os documentos relativos à abertura e manutenção de contas são fornecidos em inglês.



# 15.000 imigrantes naturalizaram-se no 4 de Julho

No 4 de Julho, os EUA celebram o nascimento da sua nação de imigrantes em 1776, há 241 anos, com a declaração de independência da Grã Bretanha e a data é aproveitada para a realização de cerimónias de naturalização de imigrantes que pretendem tornar-se cidadãos deste país.

Segundo os serviços de cidadania e imigração dos EUA (USCIS), na passada terça-feira realizaram-se em todo o país 65 cerimónias de naturalização e perto de 15.000 imigrantes tornaram-se cidadãos americanos. No 4 de Julho de 2016, segundo o USCIS, apenas se naturalizaram 7.000 imigrantes, embora o número de cerimónias tenha sido mais de 100.

Numa cerimónia do USCIS em Vermont, a neta do ex-presidente Calvin Coolidge cantou o hino nacional para 20 novos cidadãos. Outra cerimónia, em New Jersey, foi realizada no ensolarado convés do navio USS New Jersey. Em Southport, Carolina do Norte,

realizou-se o Festival Anual de Naturalização do 4º de julho com a naturalização de 114 pessoas de 48 países e 8 regiões do mundo. Entre esses naturalizados estão George Polo e os seus oito filhos e filhas, que vieram da África Central. Na cerimónia realizada em Old Salem, Carolina do Norte, o orador principal foi Luis G. Lobo, cidadão naturalizado nascido na Costa Rica.

Em Massachusetts, naturalizaram-se mais de 600 imigrantes no 4 de Julho e as cerimónias tiveram lugar em Boston (Moakley Courthouse), Sturbridge (Old Sturbridge Village), Northampton (Hampshire County Superior Court) e Lowell (Lowell Memorial Auditorium). Em Northampton, naturalizaram-se 49 pessoas de 46 diferentes países.

Além do 4 de Julho têm lugar ao longo do ano outras naturalizações e em 2016 tornaram-se cidadãos americanos mais de 750.000 imigrantes.

# Cinco crianças caíram da janela à rua

Com a chegada do verão e abertura das janelas por causa do calor, aumentam no estado de Massachusetts as quedas de crianças da janela à rua. Dia 7 de julho, uma menina de seis anos caiu, às 2:00 da madrugada, de uma janela num terceiro andar em Dorchester, Boston, e está no hospital.

Há duas semanas, um menino de dois anos caiu da janela num segundo andar em Chelsea e nada sofreu porque caiu agarrado a uma grande vaca de peluche que segurava na altura e a vaca amorteceu a queda.

Um pai de Quincy também diz que é um milagre ou filho estar vivo. No dia 1 de julho, o menino caiu de uma janela num sétimo andar, com tanta sorte que caiu agarrado à rede da janela e caiu sobre uma, tendo ficado ileso. Alertados pelos gritos da família, várias pessoas e o menino levantar-se e começar a

andar. Mas nem todas como crianças que caem da janela a rua afortunadas. No mesmo dia, em Brookline, uma menina de cinco anos morreu depois de ter caído de uma janela num quarto andar. Cerca de uma semana antes, em Framingham, uma menina caiu de um terceiro andar e sofreu fraturas na cabeça e nas pernas.

Esclareça-se que qualquer loja de hardware vendem proteções que se ajustam à maioria das janelas e protegem como crianças de pressionar as redes e cair.

# Tribunal de Miami reconhece que o luso-espanhol Javier Sanchez Santos é filho de Julio Iglesias

Um tribunal de Miami, na Florida, reconheceu dia 6 de julho que Javier Sanchez Santos, cuja mãe é portuguesa, é filho de Julio Iglesias. Um teste de DNA indicou 99.9% de hipóteses de Javier ser filho do cantor espanhol com Maria Edite Santos Raposo, uma bailarina portuguesa.

Javier nasceu em 1976, tem 41 anos e tenta, há mais de 30 anos, que a justiça o reconheça como filho de Iglesias. Foi em Miami, onde reside presentemente, que o filho do cantor conseguiu um teste de DNA que comprova a paternidade.

“O que prevalece é a prova científica. Juridicamente não importa se o meu cliente nasceu de uma relação ou de um encontro de uma noite. Só a prova científica serve e esta deu um resultado de 99%. Isto encorajou o meu cliente a começar um processo de paternidade”, explicou Fernando Osuna, advogado de Javier.

Neste momento, o caso está em tribunal, para serem analisados o teste de DNA e outros documentos, que servem para conseguir o reconhecimento legal da paternidade. Parafaseando uma célebre canção do suposto pai, para Javier a vida nunca mais será a mesma.

Em 1996, Javier tentou seguir a carreira do pai e até gravou alguns discos, mas não teve sucesso. A mãe vive há muitos anos em Valência, Espanha, e é ainda uma mulher bonita. Tem 65 anos, está divorciada e, além de Javier, tem outro filho. Trabalhou numa empresa de óptica e agora que está reformada começou a estudar Direito.

Maria Edite conta tudo isso no seu livro “Um hijo

com Julio Iglesias”. Conheceu Iglesias quando tinha 20 anos e trabalhava como bailarina numa sala de festas. O cantor, na altura casado com Isabel Preysler, ficou encantado com a beleza da portuguesa e durante uma semana dormiram juntos numa moradia na cidade catalã de Sant Feliú de Guíxols (Girona). Maria Edite diz que o filho foi concebido no dia 19 de julho de 1975 e Javier nasceria nove meses depois, abril 1976.

Um ano após o nascimento de Javier, Maria Edite começou um relacionamento com Rafael Sanchez, cozinheiro de uma boate que a incentivou a reivindicar a paternidade do filho. A portuguesa solicitou, inicialmente, solicitou um teste de DNA ao cantor espanhol, mas este recusou e o juiz José Luis Rubido, de Valência, declarou Javier filho de Julio Iglesias, considerando que a recusa para fazer o teste de paternidade era uma “evidência demonstrativa relevante”. O cantor recorreu ao tribunal para anular a sentença, mas tornou-se a partir desse momento o seu problema mais desconfortável.

Passados mais de 30 anos, Javier Sanchez conseguiu a prova necessária para poder ser considerado filho de Julio Iglesias, tendo como base o artigo nº 39 da Constituição espanhola, que garante a investigação da paternidade a todas as pessoas.

Agora Javier Sanchez espera o reconhecimento formal do pai. Se for reconhecido, tornar-se-á o nono filho de Iglesias, que é pai de Enrique, Julio José e Chabeli, do casamento com Maria Isabel Preysler, e de Miguel Alejandro, Rodrigo, Victoria, Cristina e Guillermo de seu atual matrimónio com Miranda Rijnsburger.

RECEBA O PORTUGUESE TIMES EM SUA CASA TODAS AS SEMANAS FAZENDO UMA ASSINATURA ANUAL. PREENCHA O CUPÃO AO LADO HOJE MESMO E PASSA A RECEBER O

Serviço da LUSA



## CUPÃO DE ASSINATURA

Quero ser assinante do Portuguese Times, pelo que agradeço me enviem o jornal.

Nome \_\_\_\_\_

Endereço \_\_\_\_\_ Apt Nº \_\_\_\_\_

Localidade \_\_\_\_\_

Estado \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

Junto envio cheque ou "money order". \*  Agradeço que me enviem a conta.

Favor debitar ao meu cartão de crédito: \_\_\_\_\_

Recortar e enviar para : Portuguese Times

P.O. Box 61288

New Bedford, MA 02746

Exp. Date \_\_\_\_\_

\* Preço de assinatura anual: \$25.00 para os residentes da Nova Inglaterra, NY e NJ • \$30.00 para o resto do país.

**CODY & TOBIN**  
SUCATA DE FERRO  
E METAIS  
Canos de aço usados  
— Compra e Venda —  
516 Belleville Ave. - NB  
**999-6711**

*de Mello's*  
**FURNITURE**

149 County St., New Bedford  
Seg.-Qua.: 10-7; Qui-Sexta 10-8; Sáb. 9-5:30  
**ENCERRADO AO DOMINGO**  
**508-994-1550**

## SÓ NA FLÓRIDA

Temos casas para todos os gostos e preços! Venha passar o INVERNO no paraíso!!!

Podemos apanhá-los no aeroporto

Prometemos honestidade

**Maria & Adelino Almeida**

**856-364-8652**

**856-718-6065**

**EXIT KING REALTY**

1804 Tamiami Trail, Venice, FL 34293

email: mbalmeida@comcast.net

## Knight's Quality Auto Repair, Inc.

260 Linden St. (esquina das ruas Locust e Linden)

Fall River, MA 02720

Consertos eléctricos completos em automóveis e camiões e ar condicionado

John H. Knight Jr. e a sua equipa de técnicos estão completamente treinados e aprovados pela ASE & AAA Auto Repair and Road Service



**508-676-9609 • 508-676-9826**

MASS. INSPECTION STATION #4840

## Tem um novo endereço?

Comunique-nos para que o envio do seu jornal não seja interrompido, indicando o endereço novo e o antigo.

**Endereço antigo**

Nome \_\_\_\_\_

Morada \_\_\_\_\_

Localidade \_\_\_\_\_

Estado \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

**Endereço novo**

Nome \_\_\_\_\_

Morada \_\_\_\_\_

Localidade \_\_\_\_\_

Estado \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

Enviar para: Portuguese Times

P.O. Box 61288 - New Bedford, MA 02746

## PORTUGUESE TIMES

USPS 868100  
1501 Acushnet Avenue  
P.O. Box 61288  
New Bedford, Mass. 02746-0288  
Telephone: (508) 997-3118/9  
Fax: (508) 990-1231  
e-mail: newsroom@portuguesetimes.com  
advertising@portuguesetimes.com  
www.portuguesetimes.com

PORTUGUESE TIMES (USPS 868 100) is published weekly by the Portuguese Times Inc., 1501 Acushnet Avenue, New Bedford, Massachusetts 02746-0288, New Bedford, MA. 02746.

Frequency: Weekly.

Subscription Prices (yearly): New England, New Jersey, Pennsylvania and New York, \$25.00; rest of the country: \$30.00 (Regular Mail). US Air Mail: 155.00. Canada: \$75.00 (Regular Mail) \$165.00 (Air Mail). Payable in US funds. Overseas: \$80.00 (Regular Mail), \$310.00 (Air Mail). Periodical postage paid at New Bedford, MA and at additional Mailing Offices.

POSTMASTER: Send address changes to Portuguese Times, PO Box 61288, New Bedford, MA 02746-0288.

• Administrador: Eduardo Sousa Lima • Diretor: Francisco Resendes  
• Redação: Francisco Resendes, Eurico Mendes e Vasco Pedro • Repórter at Large: Augusto Pessoa  
• Contabilidade: Linda Lima • Publicidade: Linda Lima e Augusto Pessoa  
• Desporto: Afonso Costa • Secretária: Maria Novo  
• Colaboradores: Onésimo Almeida, Manuel Leal, Vamberto Freitas, Diniz Borges, Manuel Calado, Caetano Valadão Serpa, João Luís de Medeiros, Délia DeMello, Lélia Nunes, Eduardo B. Pinto, Gonçalo Rego, Judite Teodoro, António Silva Cordeiro, Osvaldo Cabral, António Silva, Edmundo Macedo, João Gago Câmara, Rogério Oliveira, José António Afonso, Hélio Bernardo Lopes, Mário Moura, Joel Neto, Luciano Cardoso, João Bendito. As opiniões expressas em artigos assinados são da responsabilidade dos seus autores e não refletem, necessariamente, a opinião do jornal, seu diretor e/ou proprietários. Não nos responsabilizamos pela devolução de originais enviados e não solicitados.



# Os clams estão a desaparecer

Há cada vez menos clams e a tendência compromete uma das indústrias costeiras mais antigas e históricas da Nova Inglaterra. No Maine, que é a capital dos clams, além das lagostas, os apanhadores colheram menos de 1,5 milhão (0,68 milhões de quilos) de libras no ano passado, o menor total dos últimos 25 anos, muito abaixo dos quase 8 milhões de libras (3,6 milhões de quilogramas) colhidos no auge da indústria no final da década de 1970.

“O ano passado foi um dos mais fracos desde os anos 50”, disse Chad Coffin, um clammer (apanhador de clams) de Freeport que lidera a Maine Clammers Association. “Há áreas da costa em que simplesmente não há clams”.

Os clams no Maine enfrentam várias ameaças, incluindo o aumento na predação de caranguejos e vermes, e a crescente acidificação do oceano. Estabilizar a indústria a longo prazo implicará adaptação às mudanças ambien-

tais, disse Brian Beal, professor de ecologia marinha na Universidade do Maine em Machias. A maior predação dos caranguejos e vermes resulta do aumento da temperatura das águas costeiras, que deverá continuar aumentando, disse Beal.

Os clams, também conhecidos como steamers, são iguaria da Nova Inglaterra, consumidos na sopa (a célebre clam chowder), fritos ou cozidos no vapor, mas tendem a ficar cada vez mais caros.

Os clams são também apanhados no estados como Massachusetts, Rhode Island e New York, mas a captura também diminuiu. Em Rhode Island, os clambers colheram apenas 7.000 libras (3.175 quilogramas) em 2015, depois de terem colhido 100 mil libras (45.359 quilos) na década de 2000.

“Não é que não haja clams”, disse Beal. “O problema que não sobrevivem”.

# Futebolista brasileiro resgatado em lago sai do coma

O futebolista brasileiro Matheus Silva, que ia morrendo afogado no dia 4 de julho quando nadava no lago Tahoe, na fronteira entre os estados da Califórnia e Nevada, saiu do coma no dia 6 de julho e já comunica.

O jogador foi resgatado e precisou ser reanimado ainda no local. Em seguida, foi encaminhado para um hospital da região e, mais tarde, transferido para o Renown Regional Medical Center, em Reno.

O San Jose Earthquakes, equipa da MLS à qual o jogador pertence, divulgou um comunicado:

“Estamos incrivelmente empolgados e aliviados por anun-

ciar que Matheus Silva acordou do seu coma e está respondendo plenamente. Toda a organização dos Earthquakes agradece o inestimável esforço dos médicos, jogadores e funcionários do Reno 1868 FC e pessoas na praia que contribuíram para que Matheus hoje esteja vivo e bem”, disse Jesse Fioranelli, gerente geral do Earthquakes, que também viajou para Reno.

Matheus Silva, nascido e criado em São Paulo, veio para os EUA ainda na adolescência para estudar e jogar futebol. Em 2015, assinou contrato com o Earthquakes, que o emprestou ao Arizona United em 2016 e ao Reno 1868 em 2017.

# Pescador de New Bedford desaparecido no mar

Embarcações e aeronaves da Guarda Costeira, e vários barcos de pesca civis, realizaram buscas infrutíferas por um pescador de New Bedford desaparecido no mar ao largo de Long Island. A Guarda Costeira disse que foram pesquisadas mais de 4.000 milhas quadradas (10.360 km2).

O homem era tripulante do barco de pesca Miss Shau-na de 51 pés, de New Bedford, e foi visto pela última vez dia 3 de julho às 4:00 da tarde, mas às 4:30 não rendeu

um colega da tripulação conforme estava previsto e não foi encontrado em qualquer parte da embarcação, presumindo-se que tenha caído ao mar sem colete salva-vidas quando o barco estava a cerca de 30 milhas (48 km) ao sul de Montauk.

O malgrado pescador foi identificado como Thomas Quintin, Jr., 55 anos, de New Bedford, foi mestre de um barco mais de 20 anos. Era neto de pescadores e os seus dois avós também desapareceram no mar.

# Senhorios acusados de discriminação racial

Os proprietários de um complexo de apartamentos em North Attleborough, Massachusetts, concordaram pagar uma indemnização de \$70.000 por discriminação racial de inquilinos de origem asiática. O prédio em questão é o Royal Park e a empresa J & R Associates, que foi processada pelo Departamento de Justiça dos EUA por violação do Fair Housing Act, que proíbe discriminação habitacional com base na raça e na origem nacional.

# Suicídio na ponte Braga

O corpo de um homem que saltou da ponte Braga dia 29 de junho à tarde foi recuperado dia 2 de julho de manhã, informou o gabinete do procurador do condado de Bristol sem revelar a identidade.

O homem abandonou o carro na autoestrada 195 e saltou da ponte para o rio Tauton. O caso está a ser investigado por detetives da Polícia de Fall River e da Polícia Estadual de Massachusetts.

# Cancelada recepção a Sean Spicer em Rhode Island

Foi cancelada uma recepção de homenagem a Sean Spicer, secretário de imprensa da Casa Branca, e de recolha de fundos para o comité central do Partido Republicano de Rhode Island, que deveria ter sido realizada no passado domingo, 2 de julho, em local de Rhode Island não revelado. A participação na recepção custava \$250 e os contribuintes com \$1.000 teriam acesso a um encontro VIP privado.

O cancelamento foi foiconfirmado por Brandon Bell, presidente do Partido Republicano de Rhode Island.

Spicer é natural de Barrington e costuma visitar a família no fim de semana do 4 de Julho. Esteve na vila o ano passado e deu uma entrevista ao canal 12. Voltou este ano, mas sem aparecer em público. É que, entretanto, o secretário de imprensa de Donald Trump tornou-se uma das figuras mais impopulares de Washington.

# Acidentes com fogo de artifício

A polícia detonou uma grande quantidade de fogo de artifício comercial não utilizado que foi encontrado numa praia em Beverly no dia 6 de julho. A polícia disse que o fogo provavelmente veio das festividades do 4 de julho em Beverly, mas também pode ter vindo de Marblehead ou Salem. No dia 5 de julho foi também encontrado fogo de artifício numa praia em Falmouth, que foi igualmente detonado.

O uso de fogo de artifício no 4 de Julho é proibido, mas as pessoas continuam a usar e este ano um homem de 30 anos ficou com uma mão parcialmente amputada devido a uma explosão acidental em Quincy e uma mulher perdeu vários dedos num acidente semelhante em Wakefield.

### RI proíbe uso do telemóvel ao volante

Uma proposta de lei que proíbe o uso de telemóveis durante a condução automóvel no estado de Rhode Island aguarda assinatura da governadora Gina Raimondo, depois de ter sido aprovada pela Câmara de Deputados na passada quinta-feira e pelo Senado estadual no dia seguinte.

Rhode Island já proíbe mensagens de texto durante a condução, mas não proíbe que se fale ao telefone. A nova lei proíbe os condutores de falarem ao telefone, exceto em emergências e os infratores incorrem em multas até \$100.



**ALEXION PEREIRA**  
Insurance Agency, Inc.  
Tudo o que precisa em seguros  
SERVIÇO PESSOAL  
**(508) 992-3130**



Manuel C. Pereira  
Presidente

**276 Alden Road**  
Fairhaven, MA

ESTIMATIVAS DE SEGURO

**CORREIA'S**  
AUTO BODY & GARAGE

OFICINA COMPLETA DE REPARAÇÕES ONDE ENCONTRA TUDO PARA O SEU CARRO!

Serviço de reboque de 24 horas



- Afinações
- Restaurações
- Travões
- Transmissões
- Bate-chapas
- Silenciadores
- Amortecedores
- Motores

**854 Acushnet Ave., N. Bedford 508-992-4872**

**RAYNHAM FLEA**  
Todos os domingos  
7 AM-5 PM

Mais de 700 agentes  
Uma grande selecção de mercadoria

Venha cedo 7:30AM-9:30AM  
2 por 1  
O maior flea market de um só piso da Nova Inglaterra interior e exterior

Estradas 24 & 44 Oeste  
Saída 13B

**1 (508) 823-8923**



**THE CASTELO GROUP FAMILY**

*Estamos à procura de bons trabalhadores*  
*Venha e cresça connosco!*

**Real Estate Insurance & Mortgages**



**508.995.6291 X 22 • www.eracastelo.com**



Se as tristezas não pagam dívidas...

## “O melhor é rir” do grupo de teatro “O Ponto” dos Fenais da Luz São Miguel que se estreou nos Amigos da Terceira em Pawtucket

FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

Sexta feira, 7 de julho de 2017, entramos no salão nobre do Centro Comunitário Amigos da Terceira em Pawtucket. O salão de baixo estava cheio. Deliciavam-se com a boa cozinha regional que ali se serve semanalmente.

O prato a servir no salão nobre tinha um sabor à cultura popular da região Açores. Já passava das 8:00 da noite, quando subiu ao palco Victor Almeida nas personagens de “xico roqueira e fifi”. Para quem não se recorda, podemos avivar a memória dos mais esquecidos que Victor Almeida foi funcionário do



Victor Almeida, que se inspirou em peças escritas por Lopes de Araújo, Victor Cruz, Osvaldo Medeiros, João Mendonça e Fátima Silva, apresenta o grupo de teatro “O Ponto”, vindo dos Açores, durante a sua atuação nos Amigos da Terceira.



Délío Leal, presidente dos Amigos da Terceira, recebeu um livro sobre o Senhor Santo Cristo dos Milagres, entregue por Victor Almeida.

Banco Comercial dos Açores no tempo de Heitor Sousa. E a sua relação com a comunidade tem a ver com o apoio que deu a todas as bandas de música que visitavam os Açores. O processo da deslocação, começava com o saudoso Heitor Sousa, e concluiu já nos Açores com o apoio de Victor Almeida. Constatamos pessoalmente este apoio.

Foi este mesmo Victor Almeida que subiu ao palco na personagem do “xico roqueira”, já com uns copinhos a mais. Bem

entendido a personagem, não a realidade dos copinhos. “O xico roqueira” estabeleceu um diálogo muito curioso com Nélia Soares na personagem de “maria rastilho”.

“O melhor é rir” foi o que o grupo de teatro “O Ponto” trouxe ao EUA e levou ao Canadá.

Como não podia faltar lá está o turista americano “José Toste” com família em Pawtucket. Não se esqueceu a máquina, para por a foto no “face book”.

Outra personagem que não podia faltar era a autoridade. Ou melhor o polícia encarnado por António Farias, que até era gago para ajudar ainda mais na parte cômica.

O “rapaz”, António Santos, era mais uma figura a dar vida às cenas de “O Ponto”, que encheu o salão de gargalhadas e boa disposição.

Já quase nos esquecíamos.

A figura do assaltante “Bruno Costa” para mostrar um exemplo de assaltos com armas plásticas. Na vida real muitas vezes é para chorar, dado a semelhança entre a arma plástica



Nélia Alves Guimarães, presidente da Casa dos Açores da Nova Inglaterra, com Délío Leal, presidente dos Amigos da Terceira, duas organizações que apoiaram a vinda do grupo de teatro “O Ponto” aos EUA.



Victor Almeida (xico roqueira, na foto em cima e na foto em baixo como fifi), com Nélia Soares (maria rastilho) durante a apresentação da peça teatral “O Melhor é Rir”.



e a real, o que leva muitas vezes o polícia a abrir fogo e o resultado é trágico. Mas esta era para rir e fez mesmo rir a plateia.

“A tia Rosa”, Maria Fita, estabeleceu um contacto muito gratificante com duas pu...ras donzelas que tentaram desencaminhar o “ra-

paz” António Santos sem êxito.

E para terminar nada como pegar no refrão:

“É este o preto que queremos lidar  
Na aventura de fazer mais  
Esta é a bandeira a desfaldar  
Na magia dos sonhos e ais”



Victor Almeida (xico roqueira), com Antonio Farias (polícia) e José Toste (turista) durante a apresentação da peça teatral nos Amigos da Terceira.



Marília Fita (tia rosa), Margarida Benevides (mary), Nélia Soares (suzy) e António Santos (rapaz) arrancaram da audiência estrondosas gargalhadas.

### Advogado Joseph F. deMello



- Acidentes de trabalho\*
- Acidentes de automóvel\*
- Protecção de bens-“Nursing Home”
- Testamentos
- Divórcio

\* Consulta inicial grátis

*O advogado que luta pelos seus direitos*

71 Main St., Taunton  
508-824-9112

1592 Acushnet Ave., New Bedford\*\*  
508-991-3311

171 Pleasant St., Fall River  
508-676-1700

\*\*Aberto aos sábados



Depois do “Toast to America”

# Viveu-se mais uma jornada de integração na parada comemorativa da Independência do 4 de Julho em Bristol

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

A maior, mais antiga e mais significativa parada comemorativa da Independência dos EUA teve a sua 232.ª edição na hospitaleira vila de Bristol. São milhares de pessoas que ladeiam o percurso do princípio ao fim daquele patriótico desfile.

Aquando da controversa presença do então e já falecido mayor de Providence, Vincent A Cianci, registou-se uma aderência de 300 mil pessoas.

Mas sem controvérsia, mas com os tons bem afinados, a Banda de Nossa Senhora da Luz, Fall River, fez ouvir perante o delírio do cordão humano que ladeava o percurso “Star

and Stripes Forever”, de John Phillip Sousa.

Foi uma entrada triunfante arrancada de um agrupamento musical do mais conceituado que temos no mundo luso dos EUA, numa imortalização ao eterno compositor John Phillip Sousa.

Eterno, não fisicamente, mas na sua obra musical, que tem sido uma grande ajuda na nossa integração. Nomes como este soam nos mais diversos campos culturais e onde a palavra “português” sobressai e eleva-se.

Foi das maiores receções entre as inúmeras e apuradas bandas dos mais diversos liceus dos EUA, que anualmente ali desfi-

lam.

A Banda de Nossa Senhora da Luz, com um longo palmarés, foi uma digna, relevante e notada banda em parada e porque não dizê-lo, uma honra para o grupo étnico português, que se viu representado pelo que de bom temos em termos musicais pelos EUA.

E neste encontrar da presença portuguesa na parada, mais para o lado qualitativo do que quantitativo, deixamos uma rápida nota informativa sobre quem é John Phillip Sousa, que fez com que a Banda de Nossa Senhora da Luz de Fall River brilhasse na parada do 4 de julho em Bristol.

John Phillip Sousa, de pai português, iniciou a sua carreira musical a tocar violino e composição musical junto de grandes nomes da música. O pai inscreveu-o na United States Marine Band em 1868. Desde 1880 até à sua

COMUNIDADES

Augusto Pessoa

Repórter

T. 401.728.4991 • C. 401.837.7170





A bandeira portuguesa integrada na Banda de Nossa Senhora da Luz, Fall River na parada em Bristol.



O rancho folclórico do Clube Social Português, Pawtucket, é uma presença habitual na parada comemorativa da independência dos Estados Unidos que tem por palco a acolhedora vila de Bristol.



morte regou e escreveu música. Ficou conhecido como “The March King” ou “American March King”. Entre as suas melhores composições figuram “The Stars and Stripes Forever”, a marcha nacional dos Estados Unidos, “Semper Fidelis”, a marcha oficial do United States Marine Corps., “The

(Continua na página seguinte)



Steve Contente, administrador da vila de Bristol, foi uma presença dos luso-americanos na parada comemorativa do 4 de Julho da independência dos Estados Unidos e que se realiza há 232 anos.



Uma das muitas bandas que desfilaram pela Hope Street em Bristol.



A Banda de Nossa Senhora da Luz, Fall River, tocou e encantou os apreciadores da boa música ao longo do trajeto da parada do 4 de Julho em Bristol.



Luís Santos e Luís Candeias não faltam a uma parada do 4 de Julho em Bristol, à semelhança do que fazem em todas as atividades junto do Clube J. Lusitana.

Advogada

GAYLE A. deMELLO MADEIRA



Taunton

508-828-2992

- Assuntos domésticos
- Acidentes de automóvel\*
- Acidentes de trabalho\*
- Defesa criminal
- Testamentos e Escrituras

\*Consulta inicial grátis

Providence

401-861-2444



# Parada comemorativa da Independência dos EUA

(Continuação da página anterior)

Liberty Bell”, “The Thunderer” e “The Washington Post”.

E no meio de todas estas obras musicais, a música muda de tom e entramos no folclore, sob a responsabilidade do rancho do Clube Social Português de Pawtucket, que anualmente faz desfilar a sua juventude, que recebe os mais vivos aplausos pelo longo percurso da parada.

Mas a presença portuguesa, que como acima se refere, era mais para o lado qualitativo do que quantitativo, esteve representada na 232.ª edição da maior e mais antiga parada comemorativa da independência dos EUA, pelo chefe da polícia de Bristol, Josue Canário; chefe dos bombeiros, Michael A. DeMello; “Town Administrator” (mayor), Steve Contente, que sucedeu no mandato a António “Tony” Teixeira, que foi marshall da parada em 2012 e ainda

os reverendos padres Richard Narciso e Luís Dutra, pastores da centenária igreja de Santa Isabel.

Ainda pelo lado português desfilaram os antigos marshall Hildeberto Moi-

toso, 1999; Ray Cordeiro, 2003; Oryann Lima, 2003; Edward Castro, 2008.

Entre os que já partiram, Frederico Pacheco foi um dos saudosamente recor-

(Continua na página 10)



Na foto acima, a Banda de Nossa Senhora da Luz, de Fall River, desfilou uma vez mais na parada comemorativa da independência dos EUA, do 4 de Julho em Bristol e atraiu sobre si as atenções pelo apuro e qualidade das interpretações.

Na foto abaixo, uma das bandas em representação de um dos liceus dos Estados Unidos, que desfilou e encantou os presentes, como aliás o fazem todos os agrupamentos daquele género.



## SALEMA MANAGEMENT CORPORATION

John F. Salema

4 Harding Avenue, Ludlow, MA

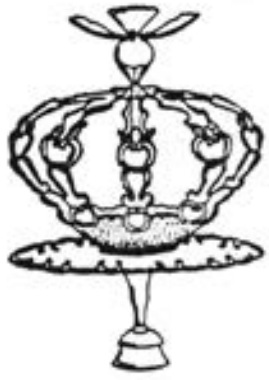


*Foi em Bristol que nos radicamos após a chegada de São Miguel! E é nesta pitoresca vila de Rhode Island que continuamos a viver os costumes e tradições portuguesas mesmo integradas na parada comemorativa da Independência dos EUA!*





# FESTAS DO ESPÍRITO SANTO CLUBE TEÓFILO BRAGA



26 Teófilo Braga Way, E. Providence, RI  
401-434-4757

**14, 15 e 16 de Julho de 2017**

*Celebrando 105 anos do Clube Teófilo Braga  
30 anos da procissão da irmandade!*

**SEXTA-FEIRA, JULHO 14**  
7:00 PM — Arraial com **JOSÉ MANUEL**

**SÁBADO, JULHO 15**  
5:00 PM — Mudança da coroa - Rancho Folclórico do Cranston Portuguese Club  
7:00 PM — Arrematação de gado  
9:00 PM — Atuação do popular conjunto **SEM DÚVIDA** de New York

**DOMINGO, JULHO 16**  
10:00 AM — Procissão do clube para a igreja do Sagrado Coração de Jesus. Procissão acompanhada pelas bandas Nossa Senhora do Rosário, de Providence e Nova Aliança, Pawtucket.  
1:00 PM — Após o regresso ao clube serão servidas as tradicionais **SOPAS DO DIVINO ESPÍRITO SANTO**  
5:00 PM — Durante a tarde haverá arraial com o **DJ Manny Resendes**, arrematações e divertimentos.



José Manuel



SEM DÚVIDA



Os mordomos João Perry e esposa Deb



Armando Medeiros, presidente do Clube Teófilo Braga convida a comunidade a tomar parte nas festas do Espírito Santo desta organização!



*Durante os três dias festivos não faltarão os tradicionais petiscos à portuguesa!*





## Parada do 4 de Julho em Bristol

(Continuação da página 08)

dados, dado ser uma presença anual e sempre com a boa disposição que sempre o caracterizou. Também entre o número dos que já partiram surge Luciano da Silva, o médico, o historiador e o mais destacado defensor da presença lusa em Rhode Island.

Ainda pelo lado luso-americano, a distinção de marshall também recaiu em Herculano “Okie” Falco, cujos avós eram portugueses, juntando assim o seu nome aos luso-americanos que já tiveram honra de tal distinção, umas das maiores que pode receber um residente de Bristol.

A parada atrai milhares de pessoas. Os mais arrojados chegam pela meia-noite para guardar espaço para toda a família que por vezes atinge os 30 elementos. Vimos uma placa que dizia que os lugares só podiam ser reservados a partir das 5:00 da manhã.

Umhas fotos obrigatórias obrigaram-nos a palmilhar praticamente todo o trajecto e poder ver ao vivo o cordão

humano que não desliga. São milhares à sombra do arvoredo, se tiveste a oportunidade de conseguir caso contrário vais chegar a casa bem bronzado.

Michael Riley, o “pregoeiro” que havia estado no “Toast to America”, no Bristol Sports, no sábado antes, lá foi de sineta em punho anunciando a parada que o seguia.

De salientar a presença da governadora Gina Raimondo, que estava anunciado acompanhar-se por Ann Assumpico, luso-americana, comandante da State Police. E aqui podemos acrescentar que foi o Portuguese Times a informar em primeira mão na edição de 9 de novembro de 2016 a tomada de posse do comando da Rhode Island State Police pela luso-americana Ann Assumpico.

E ainda em personalidades luso-americanas tinhamos Mário Andrade, superintendente escolar, Bristol/Warren. John Bento e Adam Ramos, do comité escolar de Warren.

Depois da Banda de Nossa Senhora da Luz de Fall River ter feito muito

mais que um simples desfile, mas um desfile perante milhares de pessoas, surgiu o rancho do Clube Social Português a trazer o colorido do folclore perante milhares de pessoas. Se bem que um pouco desfalcado dado alguns dos elementos estarem em férias, o rancho levantou bem alto a bandeira portuguesa.

Ao entrar no centro de Bristol, fomos encontrar as famílias de Carlos Andrade e a família Salema, magnatas das cadeias de pastelarias Dunkin Donuts.

Estas famílias ao deixarem Vila Franca do Campo, ilha de São Miguel, radicaram-se em Bristol.

Não obstante o seu crescimento constante na área empresarial, com Carlos Andrade a ocupar a quarta posição entre os bem sucedidos empresários de Dunkin Donuts em todos os EUA, as belezas de Bristol, o primeiro berço nos Estados Unidos, nunca lhes saiu de memória, que revêem pela parada do 4 de julho e pelas festas do Senhor Santo Cristo dos Milagres.



Na foto acima, as “marshall” da parada do 4 de Julho: Gayle Parella, Joseph Parella, Lisa Sienkiewicz e Frank Sienkiewicz. Na foto abaixo o carro alegórico do Clube Social Português de Pawtucket.



# FESTAS DO DIVINO ESPÍRITO SANTO

## HOLY GHOST BROTHERHOOD OF CHARITY

**59 BRIGHTRIDGE AVE., EAST PROVIDENCE — TEL. 401-434-9787**

**14, 15 & 16 DE JULHO**

### SEXTA-FEIRA, 14 DE JULHO

6:00 PM — Hastear bandeiras dos EUA e Portugal  
Atuação do conjunto **LEGACY** até à meia-noite.

### SÁBADO, 15 DE JULHO

6:00 PM — Mudança da coroa da casa da mordomo (**Connor, Collin, Eddie & Sandy**), 54 Richfield Ave.) acompanhada pela Banda Lira S. Francisco Xavier p/o império (59 Brightridge Ave., East Providence).

— Atuação do popular conjunto **STARLIGHT** até à meia-noite.

### DOMINGO, 16 DE JULHO

11:00 AM — Procissão para a igreja de Santa Martha, na Pawtucket Avenue em East Providence,

onde será celebrada missa pelo meio-dia por alma dos sócios falecidos e coroação do mordomo e sete Domingas.

A procissão será acompanhada pela Banda Lira de São Francisco Xavier, E. Providence. Serão servidas as tradicionais Sopas do Divino após o regresso ao clube. Todos são bem vindos!

À tarde música por **DJ NUNO & DJ Furtado**.  
Arrematações.

Sorteio de Domingas e mordomo para 2018.

**Nos 3 dias de festa haverá:**  
**Bazar • Rifas • Várias diversões**  
**• Petiscos à portuguesa**



Parada do 4 de julho em Bristol

# Rhode Island na independência dos Estados Unidos

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

A independência dos EUA está historiada no monumento a Peter Francisco levantado nos terre-

nos do Centro Comunitário Amigos da Terceira em Pawtucket.

Um monumento que

imortaliza os heróis de todas as guerras, sem esquecer as guerras do antigo Ultramar.

Mas há outros dados que têm o seu quê de curioso na relação independência dos EUA/Rhode Island.

- Rhode Island foi o primeiro estado a renunciar a sua ligação aos ingleses. Num ato da assembleia legislativa Rhode Island declarou a sua independência a 4 de maio de 1776, dois meses antes da feriado nacional da independência.

- Dizem que o Boston Massacre ou Lexington e Concord foram o rastilho para o Revolutionary War. Mas a destruição pelo fogo do navio inglês Gaspee a 10 de junho de 1772 foi o princípio do movimento revolucionário segundo alguns historiadores. Foi a destruição do navio Gaspee que levou à formação do "the First Committee of

(Continua na página seguinte)



Em 2014 a igreja de Santa Isabel, Bristol, fez-se representar na parada com um carro alegórico comemorativo do centenário daquela presença religiosa portuguesa.



Gina Raimondo, governadora de Rhode Island, cumprimenta um dos agentes de segurança na parada do 4 de Julho.



Na foto à direita, um dos "marshalls" luso-americanos que se integrou na parada da passada terça-feira, 4 de Julho.



Steve Contente, administrador da vila de Bristol e Anthony Silva, adjunto do vice-governador de RI.



Os padres Richard Narciso e Luís Dutra, da igreja de Santa Isabel.



*Saudamos as organizações que tomaram parte na parada do 4 de Julho em Bristol*

# THE AGENCY PAIVA Insurance & Real Estate

Nós temos e oferecemos:

- Os melhores preços • As melhores companhias • O melhor serviço



SEGURO DE TODO O TIPO  
• RESIDENCIAL  
• COMERCIAL

- Casa • Carro • Saúde • Motos
- Barcos • RV's • Negócios



JOSEPH PAIVA e esposa proprietários

194 WARREN AVENUE, EAST PROVIDENCE, RI  
(401) 438-0111



# Rhode Island na independência dos EUA

(Continuação da página anterior)

Correspondence”, que por sua vez, levou à formação do “The Continental Congress”, que por sua vez, acabaria por constituir a “Declaration of Independence”.

- Se a história não chega, temos o exemplo vivo do nosso orgulho nos 232 anos consecutivos da realização da maior e mais antiga parada da independência nos EUA.

E foi precisamente este orgulho que já levou a Bristol 300 mil pessoas, aquando da controvérsia da presença do então mayor de Providence, Vincent A. Cianci

Dotada de beleza inconfundível, de um tipicismo marcante, de uma hospitalidade relevante e de uma demarcada presença lusa, Bristol, recebeu a 4 de julho, terça feira, a parada comemorativa dos 232 anos da independência dos EUA. Esta manifestação de patriotismo é a maior e mais antiga que se realiza por terras americanas.

Um olhar atento dá-nos uma visibilidade, da importância do nosso grupo étnico, que temos vindo a destacar ao longo dos anos

e que o atual “mayor” fez questão de nos relembrar que Bristol é uma vila em que o administrador Steve Contente é português.

Uma vila em que o chefe da Polícia Josue Canário é português, oriundo de famílias do Faial e São Miguel.

Uma vila em que o “marshall” da parada, soma inúmeros portugueses.

Uma vila em que a Miss 4 de Julho, Carla Braga, natural da Ponta Garça, São Miguel, foi a última lus-americana eleita em 2014.

Uma vila que até à sua morte teve entre si Luciano da Silva, médico de profissão, historiador e o mais destacado defensor da presença portuguesa por estas paragens.

Uma vila que detém na Associação D. Luís Filipe a mais antiga presença associativa nas comunidades lusas dos Estados Unidos.

Uma vila que tem a presença religiosa bem assente na igreja de Santa Isabel a celebrar 100 anos de existência, fruto do trabalho dos portugueses.

Uma vila/comunidade que retratou num carro alegórico, perante milhares



António Teixeira, antigo administrador da vila de Bristol, na foto com a esposa, já foi “marshall” da parada.



As bandeiras norte-americana e portuguesa do rancho folclórico do Clube Social Português de Pawtucket.



O lusodescendente Josué Canário, chefe da Polícia de Bristol, é uma presença habitual na parada não só em segurança como numa perspetiva de representação da comunidade lusa.

de pessoas, os 100 anos da igreja de Santa Isabel e que recebeu a distinção entre várias dezenas de participantes “O melhor em parada”.

É isto a vila de Bristol, que o saudoso Luciano da Silva, cantou com todas as suas forças e orgulho na sua origem que imortalizou num museu, em Portugal, pois que aqui pelos EUA, o museu português nunca passou do papel, tendo sido no entanto motivo para o desaparecimento de meio milhão de dólares.

Foi uma oferta do Governo português para uma caravela do “tamanho” da de Vasco da Gama, mas que se afundou antes de sair para o mar e lá se foi o dinheiro.

Foi aquilo que Luciano da Silva designou por mais um aborto, entre os museus, no

O rancho folclórico do Clube Social Português exibindo-se no decorrer da parada do 4 de Julho em plena Hope Street em Bristol.

meio de tantos projetos com fins semelhantes a que assistimos ao lançamento da primeira pedra, só que a última nunca foi lançada.

Mas no respeitante à presença lusa em lugares de chefia, temos a certeza que muito mais lusodescendentes continuarão a surgir e a nossa presença continuará a ser relevante, na bela e hospitaleira vila de Bristol.



Recordando o centenário da igreja de Santa Isabel, uma presença relevante da comunidade portuguesa em Bristol, RI, cuja réplica do templo se vê na foto abaixo.





# A Festa do Divino Espirito Santo

# 1977



# 2017

Muito obrigado e que o Espirito Santo vos abençoe

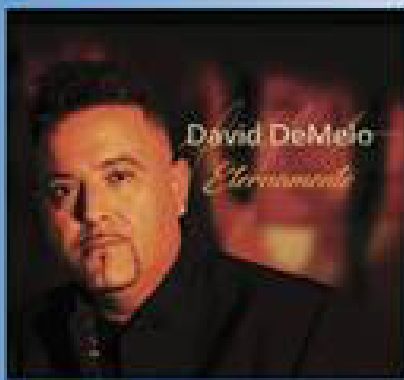
**Irmandade do Divino Espirito Santo de Sto. Antonio de Pawtucket Rhode Island.**



**32 Lawn Ave. Pawtucket , RI 02860**

## Sexta-feira

## Domingo



## Sabado



## DJ Jimmy Jam!



## Danças Folclore

## Bandas Filarmónicas



Nova Aliança de Pawtucket



**Sábado, 15 de Julho** - Arrematação de gado e ceia dos criadores 6 pm

**Domingo, 16 de Julho** - Mudança da coroa com a saída da igreja às 6 pm

Rezar o terço durante a semana às 7 pm no Salão

**Sexta-feira 21 de Julho** - abertura das festas às 6pm com música de David DeMelo e conjunto

**Sábado, 22 de Julho** - Bodo de leite ao meio-dia e distribuição de esmolas depois. Rancho de Folclore de Sto. Antonio e Nossa Sra. de Fatima. Música com Jorge Ferreira e conjunto.

**Domingo, 23 de Julho** - procissão 9am, Missa às 10h30 com Sopas e anuncio dos novos mordomos para o ano 2018. Concerto com as bandas Nova Aliança de Pawtucket e Lira São Francisco Xavier de East Providence após as sopas. Musica con DJ Jimmy Jam o sorteio das domingas às 9 pm.





# Câmara Municipal da Ribeira Grande atribui Medalha Municipal de Mérito a Márcia Sousa, vice-cônsul de Portugal em Providence e aos Amigos da Ribeira Grande da Nova Inglaterra

• TEXTO: AUGUSTO PESSOA

A Câmara Municipal da Ribeira Grande, São Miguel, distinguiu cinco filhos do concelho radicados por terras da diáspora, que se têm notabilizado no desempenho das suas atividades pessoais.

Duarte Manuel da Ponte Miranda, Hildeberto Manuel Estrela Silva, Manuel Puga e Manuel Jacinto Botelho Clementino, todos radicados no Canadá.

As distinções foram atribuídas durante a sessão solene comemorativa do 36.º aniversário da elevação da Ribeira Grande a cidade, no Teatro Ribeiragrandense.

Márcia Vitória Furtado Sousa, que nasceu a 27 de Julho de 1975, na vila de Rabo de Peixe, licenciou-se em Gestão de Empresas pela Universidade dos Açores no ano de 2000. De entre os vários cargos ocupados ao longo dos anos, destaca-se o seu trabalho desenvolvido entre 2001 e 2017, como economista, na realização de estudos económicos e estratégicos e de preparação de candidaturas a sistemas de incentivos de empresas regionais e câmaras municipais. Em Fevereiro de 2014 foi nomeada vice-cônsul no Consulado de Portugal em Providence, onde tem desenvolvido um trabalho meritório.

A sua ação tem sido relevante na aproximação do poder associativo, que sendo único em termos de iniciativas é uma

força na presença lusa em Rhode Island.

Márcia Sousa tem sido instrumental no êxito das celebrações do Dia de Portugal, mantendo aquela velha teoria do quando se ganha não se muda, mas pelo contrário incentiva-se e apoia-se.

Mas se Márcia Sousa vê a sua distinção a nível individual, o ribeiragrandense sabe que se for unido pode fazer coisas lindas.

Por outro lado, em 1993, José Salvador Couto lançou a ideia de se realizar um convívio ribeiragrandense e, contactando Liberal Batista, proprietário da Piques Travel em Cambridge, Massachusetts, decidiram os dois convencer João Luís Pacheco, de East Providence, a formar uma comissão para levar a efeito o que se pretendia. Assim nasceram os Amigos da Ribeira Grande da Nova Inglaterra. O objectivo seria realizar uma confraternização anual de naturais do concelho da Ribeira Grande espalhados pela Nova Inglaterra. Em menos de dois meses este objetivo foi conseguido e logo se prometeu dar continuidade a este encontro anual.

Este ano somam-se 25 anos após a primeira presidência de Sal Couto. O local da realização da efeméride vai ser o Venus de Milo e tudo leva a crer que se vai ter uma aderência na ordem das mil pessoas.



Na foto acima, Alexandre Gaudêncio, presidente da Câmara Municipal da Ribeira Grande, S. Miguel, com o empresário Salvador Couto e esposa.



Na foto à esquerda, Márcia Sousa, vice-cônsul de Portugal em Providence.

Sabemos que já há contactos para a presença de uma numerosa comitiva vinda da Ribeira Grande para tomar parte no que se antevê do maior encontro de naturais daquela cidade micaelense nos EUA.

## CARDOSO TRAVEL

### EXCURSÕES DE FIM DE SEMANA (3 DIAS)

#### Montreal & Quebec City

02 a 04 de Setembro

Feriado de Labor Day

Duas cidades maravilhosas canadianas. Divirta-se!!!

### EXCURSÕES DE 1 DIA, 2017

#### New York City

29 de Julho

Inclui barco para as Ilhas da Liberdade e de Ellis

#### York (Maine) e Hampton Beach (NH)

19 de Agosto

Maravilhosas costas do Maine e New Hampshire.

Inclui almoço c/2 lagostas e mais por pessoa.

Entretenimento.

#### Radio City Christmas Show

Nov. 25 & Dez. 09

Participe nestas excursões que são uma festa!!!

### PEREGRINAÇÃO A ITÁLIA & PORTUGAL

Igreja de Nossa Senhora  
do Rosário, Providence

Diretor Espiritual: Pe. Joseph  
Escobar

Itália: Milão, Bolonha, Florença,  
Siena, San Gimignano, Assisi,  
Roma, Vaticano  
Portugal: Lisboa, Nazaré, Fátima,  
Óbidos, Cristo Rei.

04 a 14 de Setembro 2017



120 IVES ST., PROVIDENCE, RI 02906 — Tel. 401-421-0111 — Grátis: 1-888-874-7006

Para informações ou reservas: E-mail: cardosotravel@aol.com www.cardosotravel.com



# 10º Aniversário da Irmandade do Senhor Bom Jesus da Vila de Rabo de Peixe



Coroa, bandeira e corpos diretivos da Irmandade do Senhor Bom Jesus de Rabo de Peixe na igreja após a missa de coroação



O presidente e mordomo da Irmandade do Bom Jesus de Rabo de Peixe, Joe Silva a festejar 10 anos de existência, quer agradecer a todos quantos contribuíram para o sucesso da Irmandade



Aspeto da procissão da Irmandade do Bom Jesus de Rabo de Peixe no seu 10º ano de existência e com projectos de mais 10, 20, 50 e mesmo 100



Não só o presidente Joe Silva, como toda a família têm sido grandes impulsionadores do manter desta tradição de Rabo de Peixe em terras dos EUA



Joe Silva, esposa, filhos e neto com a bandeira da Irmandade do Senhor Bom Jesus de Rabo Peixe na preservação desta tradição



O 10º aniversário da Irmandade do Senhor Bom Jesus de Rabo de Peixe, foi demonstração, tal como a foto o documenta, do grande apoio que a família do presidente e fundador, Joe Silva tem dado a esta Irmandade.



Joe Silva e esposa no quarto do Espírito Santo na sua residência



Joe Silva, antigo presidente das Grandes Festas do Espírito Santo em Fall River, com a esposa e restante família no decorrer da procissão do 10º aniversário da Irmandade do Senhor Bom Jesus



A banda de Santo António de Fall River, presidida por Joe Silva, abrilhantou o cortejo religioso após ter tomado parte em maio passado nas Festas do Senhor Santo Cristo dos Milagres em Ponta Delgada



A procissão comemorativa do 10º aniversário teve lugar entre o centenário Phillip Street Hall e a igreja com regresso ao mesmo onde houve almoço de confraternização



No 10º aniversário da Irmandade já se ultimam os preparativos para a presença da mesma no cortejo etnográfico do bodo de leite das Grandes Festas assim como na procissão de domingo



Os anjinhos são uma das componentes habituais das festas em honra do Senhor Bom Jesus de Rabo de Peixe e não faltaram na procissão do 10º aniversário desta Irmandade



O grupo de senhoras que apoiou o 10º aniversário da Irmandade do Senhor Bom Jesus de Rabo de Peixe cujo trabalho tem contribuído para o sucessivo êxito desta Irmandade



# 75ª Convenção anual da L



Sucursal 48 de Philadelphia, PA



Diretores da Luso Fraternal East, Hermano de Melo, Avelino Alves, Sandra Araujo, José Guedes, Rosa Ventura, Maritana Guadalupe, Virginia Brandão, Heli Rombeiro, Michael Grey, Mary Jo Rosa, David Romano, Carlo Teixeira, Mina Grosso (Presidente), Estrela Paulino (vice presidente), e José Grilo.



Constituiu mais um êxito de aderência a Convenção Anual da Luso American Financial



Antigos presidentes da Luso Fraternal East: José Soares, Serafim Romano, Albert Costa Jr., Olguete Sousa, José Teixeira, Jack Costa, Francisco Mendonça, Carlo Teixeira e António Craveiro



A nova presidente Mina Grosso distingue Carlo Teixeira com uma placa que atesta a sua presidência entre 2016/2017 e um ramo de flores à esposa Isabel Teixeira.



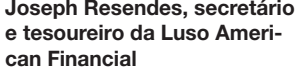
Mina Grosso, presidente da Luso Fraternal East



Um aspecto da assembleia geral da Convenção Anual da Luso American Financial



Serafim Romano, antigo presidente, apoia musicalmente a parte de variedades da convenção.



Joseph Resendes, secretário e tesoureiro da Luso American Financial



Carlo Teixeira, east president da Luso Fraternal 2016/2017 e esposa, Isabel Teixeira



Comissão da 75ª Convenção Anual da Luso American Financial



Diretoras sociais da Luso Fraternal East



"Carmen Miranda" atuando na gala da Luso American Financial



Corpos directivos da Luso Fraternal East



Carlo Teixeira e Manuel Vieira, presidentes da Luso Fraternal East and West nos anos de 2016/2017



Estrela Paulino e Liz Motta, vice presidentes da Luso Fraternal East e West

**Aumente a sua MASSA!**

<b>3.50%</b> \$10,000 - \$49,999	<b>3.75%</b> \$50,000 - \$99,999	<b>4.00%</b> \$100,000 and up
-------------------------------------	-------------------------------------	----------------------------------

**2017 Annuity Promotion - Limited Time Only!** \*LAF reserves right to suspend promotion without notice



# Luso American Financial



Aspeto da tomada de posse dos novos diretores da Luso Fraternal East



Patricia Larson, que procedeu à instalação dos novos diretores dando posse a Mina Grosso, Luso American Fraternal East president



Uma mesa do convívio da Convenção Anual da Luso American Financial



Registou grande adesão a 75ª Convenção Anual da Luso American Financial



Um aspecto da sessão de trabalhos da Convenção durante a intervenção de António Craveiro



Uma mesa da 75ª Convenção Anual da Luso American Financial



Jovens diretores que apresentaram um programa cómico durante o banquete no domingo da convenção



A boa disposição da mesa 4 da Convenção Anual da Luso American Financial



Family Feud pelo grupo de jovens da Luso American Financial



A parte religiosa da convenção teve lugar na igreja de Nossa Senhora de Fátima em Peabody



Patricia Larson canta uma casa portuguesa



"Elvis" fez parte da gala da Convenção



O padre Christopher Gomes celebrou missa na igreja de N. Senhora de Fátima em Peabody no programa da Convenção

**\* Taxa de juro introdutória é GARANTIDA para os primeiros 12 meses (Um ano) !**

Após o período introdutório inicial de 12 meses, a taxa creditado será definido anualmente pela Luso-American Financial.

O período da promoção começa 1 de Maio de 2017 - **TEMPO LIMITADA .... Ligue para nós hoje!**

Promoção aberta a todas que abrem uma nova anuidade que satisfaça os critérios ilustrados acima.

**Ótimo para crescer o seu dinheiro em uma base TAX-DIFERIDO!**

Uma anuidade é um instrumento financeiro complexo - contacte-nos com todas as perguntas!

Uma anuidade pode ter muitas vantagens fiscais - Nós sempre recomendamos que você consulte o seu consultor fiscal para obter informações específicas à sua situação.

Luso-American Financial está licenciada para operar nos estados da Califórnia, Connecticut, Idaho, Massachusetts, Nevada, New Jersey, Pennsylvania and Rhode Island - **diça à um amigo!**



## LUSO-AMERICAN FINANCIAL

### Ligue para nós HOJE!

# 800.378.0566

## www.luso-american.org



Anthony Pio, assistente secretário da Luso American Financial falando na Convenção



Anthony Pio, assistente secretário da Luso American Financial e Mónica Xavier, Luso American Fraternal West 20's-30's president



# Parada comemorativa da independência dos EUA em Bristol



Carlos Andrade e uma das netas.



A numerosa família de Carlos Andrade, desde filhos a netos, assiste anualmente à patriótica parada do 4 de Julho em Bristol e este ano não foi exceção, tal como a imagem o documenta. Na foto ao lado, Carlos Andrade, José Salema, Joe Chaves, John Salema e Daniel da Ponte.



John Salema e Tony Melo, presidente da Banda de Nossa Senhora da Luz, Fall River.



Nas fotos abaixo, Tony Teixeira e esposa, e à direita, John Salema e Joe Chaves.



Márcia Sousa, vice-cônsul de Portugal em Providence e marido, Daniel da Ponte, senador estadual de Rhode Island.



Foi em Bristol que nos radicamos após a chegada de São Miguel! E é nesta pitoresca vila de Rhode Island que continuamos a viver os costumes e tradições portuguesas mesmo integradas na parada comemorativa da Independência dos EUA!



**North Attleboro Donuts**  
**Westwood**  
**Carlos Andrade**





# 75.ª Convenção anual da Luso American Financial reuniu corpos diretivos da maior organização fraternal nos EUA

• TEXTO: AUGUSTO PESSOA • FOTOS CEDIDAS PELA ORGANIZAÇÃO

Teve lugar a 24 e 25 de junho a Convenção Anual da Luso-American Financial, no Boston Marriott Peabody em Peabody, Massachusetts.

A convenção teve uma comissão própria apoiada pela sucursal 48 da União Portuguesa Continental, com sede em Filadélfia.

Esta convenção foi mais um marco importante para o encontro de oficiais e delegados de Massachusetts, Rhode Island, Connecticut, Nova York, Nova Jersey, Pensilvânia e Califórnia, que celebraram como uma grande família a herança, tradições e cultura portuguesas.

A Sociedade de Benefícios Fraternal foi originalmente fundada na cidade de São Francisco em 6 de agosto de 1868 com a designação de “Associação Portuguesa de Proteção e Benevolência”.

A União Portuguesa Continental da Califórnia foi fundada em 28 de janeiro de 1917.

Em 1 de julho de 1957, ambas as sociedades fundiram e passaram a designar-se por “United National Life Insurance Society”.

A sociedade mudou o seu nome para “Luso American Life Insurance Society”, a 1 de julho de 1993.

A União Portuguesa Continental dos EUA (PCU) foi fundada em 1925 em Plymouth, Massachusetts e em 2002 fundiu-se com a Luso-American Life Insurance Society. Seguiu-se outra fusão com a Sociedade Portuguesa Rainha Santa Isabel (SPRSI) em 2008, que foi fundada em 1898 em Oakland, Califórnia. Em março de 2016, a sociedade mudou o seu nome para “Luso American Financial”, uma sociedade de benefícios fraternos.

No dia 24 de junho de 2017, os oficiais e delegados participaram na Assembleia Geral dirigida por António Craveiro, presidente da Luso Fraternal East.

Durante a assembleia geral foi dada oportunidade de expressão ao presidente da Luso Fraternal East 2016-2017 Carlo Teixeira; secretário adjunto da Luso-American Anthony Pio; diretor de vendas da Luso-American Financial, Dan



**Diretores da Luso Fraternal East, Hermano de Melo, Avelino Alves, Sandra Araújo, José Guedes, Rosa Ventura, Maritana Guadalupe, Virginia Brandão, Heli Rombeiro, Michael Grey, Mary Jo Rosa, David Romano, Carlo Teixeira, Mina Grosso (Presidente), Estrela Paulino (vice-presidente) e José Grilo.**

Sequeira; vice-presidente/secretário e tesoureiro, Joseph Resendes; presidente da Luso-American Financial, Aires Pavão e presidente do conselho, Linda Vieira.

Durante a assembleia geral foram eleitos os seguintes diretores:

Mina Grosso - Presidente - Filadélfia, PA

Estrela Paulino - Vice-Presidente - Hudson, MA

Rosa Ventura - Mestre de Cerimônias - Harrison, NJ

Jose Guedes - Marshal - Cambridge, MA

Heli Rombeiro - Inside Guard - Lowell, MA

Virginia Brandão - Guarda Fora - Providence, RI

Diretores: Carlo Teixeira, Presidente do Conselho - Filadélfia, PA; Al Alves, New Bedford, MA; Sandra Araújo, Harrison, NJ; Michael Gray, Peabody, MA; Jose Grilo, Mineola, NY; Maritana Guadalupe, Hartford, CT; Hermano de Melo, Woburn, MA; David Romano, Peabody, MA e Mary Jo Rosa, Lowell, MA.

Após a assembleia geral, a delegação participou na tomada de posse dos novos corpos diretivos e na Gala da Convenção.

Patricia Larson, Diretora



**Uma das mesas do banquete da Convenção onde se destaca Serafim Romano e Francisco Mendonça e respetivas famílias, elementos com longo historial junto desta organização.**



**Após a sessão solene teve lugar o banquete que reuniu elementos de todas as sucursais, entre as quais a de Cumberland, como a foto documenta.**

Luso-American Finance deu posse aos novos membros e Estrela Paulino, Vice-presidente Luso-Fraternal, foi mestre de cerimónias.

A noite continuou com Manuel Brandão, Patricia



**Alegria e boa disposição foi o tópicos da 75.ª Convenção Anual da Luso-American Financial.**

Luso-Americana de Educação e o Boston Portuguese Festival na promoção da educação, cultura e língua portuguesas.

No domingo, 25 de junho de 2017, a Missa da Convenção foi celebrada na igreja de Nossa Senhora de Fátima em Peabody, MA. Seguiu a apresentação

Luso East Youth de Family Feud.

A tarde continuou com o almoço e as apresentações para as Bolsas de PCU da Luso-American Education Foundation pela PCU sucursais de Massachusetts, Rhode Island, Connecticut, Nova York, Nova Jersey e Pensilvânia.

## Mina Grosso, presidente da Luso-Americano Fraternal East 2017-2018

Mina Grosso nasceu na Batalha, Portugal. Atualmente vive em Warrington, PA e é membro do PCU sucursal 48 de Filadélfia, Pensilvânia. Está ansiosa para viajar através de Massachusetts, Rhode Island, Connecticut, Nova York, Nova Jersey e Pensilvânia, promovendo a Luso-American Fraternal e suas lojas de PCU.

“Gostaria de agradecer à sucursal 48 da Filadélfia pelo apoio nesta jornada junto com o Comitê da Convenção de 2017 - Carlo Teixeira, Presidente; Joaquim e Ondina Ferreira, Carmo Gomes, Teresa Mendonça, Estrela, Paulino, Serafim Romano, Olga Tavares, Anthony Pio e Jamie Cabral por toda sua ajuda”.

A presidente agradeceu, ainda, o apoio financeiro na realização do evento. “Para todas as empresas e alojamentos que anunciaram no meu livro de publi-



**Mais uma mesa do convívio após o Congresso da Luso-American Financial.**

cidade para a convenção, muito obrigado pelo seu apoio e doação”, disse.

Mais fotos nas páginas 16 e 17

### PEDREIROS

Precisam-se pedreiros para firma com muitos trabalhos.

Bom ordenado.

Bom ambiente trabalho

Tony Lima Mansoury

401.821.3184



# Mordomia do Espírito Santo da Banda de Santo António viveu tradição pelas ruas de Fall River

FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

A mordomia do Divino Espírito Santo da banda de Santo António reviveu, no passado domingo, a tradição das festas da Terceira Pessoa da Santíssima Trindade.

Bandas de música, Domingas, os dons do Espírito Santo e as coroas constituíram um bonito cortejo religioso, que tinha o acompanhamento musical das bandas de Nossa Senhora do Rosário de Providence e de Santo António de Fall River.

A banda de Santo António de Fall River, a mais



Os mordomos Vera e Alberto Pimentel.

antiga banda portuguesa nos Estados Unidos, fez história ao acompanhar a procissão do Senhor Santo Cristo na Bermuda, assim como a mudança da imagem e a procissão do Senhor Santo Cristo dos Milagres em Ponta Delgada e

tudo isto pela mão de Joe Silva, presidente da banda.

No domingo houve missa de coroação e sopas do Espírito Santo após o regresso da procissão à sede da banda. Houve arraial. Houve, ainda, um bonito carro de bois em exposição.

Viveu-se a tradição, uma vez mais, imortalizada nas páginas do Portuguese Times. Aqui faz-se história. Aqui contribuiu-se para a história da comunidade.



Liberal Silva e esposa.



Maria e Messias Novo integrados na procissão da sede da Banda para a igreja.



Joe Silva, presidente da Banda de Santo António, acompanhado pelos corpos diretivos, durante a procissão no passado domingo.





# Joe Silva, presidente da Irmandade do Bom Jesus e Rabo de Peixe, um exemplo de dez anos na preservação e projeção das nossas tradições

TEXTO PT/AUGUSTO PESSOA E FOTOS CEDIDAS PELA ORGANIZAÇÃO

Joe Silva é um exemplo daqueles que, embora integrados e bem sucedidos no mundo do empreendedorismo, não esquece as origens e que relembra, como forma de projeção dos nossos costumes e tradições.

O antigo presidente das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra tem-se dedicado de alma e coração à Irmandade do Bom Jesus da Vila de Rabo de Peixe que fundou e que tem mantido em atividade ao longo dos anos.

Na qualidade de mordomo e presidente em 2017, Joe Silva está a conseguir um ano repleto dos maiores êxitos, tendo por ponto alto a majestosa procissão que percorreu as ruas de East Providence, com início no Phillip Street Hall.



Joe Silva, fundador e presidente da Irmandade do Bom Jesus de Rabo de Peixe, assumiu as funções de Mordomo na passagem do décimo aniversário desta irmandade que tem mantido vivo por estas paragens dos Estados Unidos a tradição das festas do Espírito Santo.

A partilha baseada nas pensões que são distribuídas, quer aqui, quer pela origem, são a demonstração do cuidado em manter a tradição.

Uma tradição que perdura graças ao entusiasmo e dedicação de um Joe Silva, tal como outros bons elementos que têm feito coisas como forma de manter a nossa identidade.

A réplica da igreja do Bom Jesus de Rabo de Peixe, onde nem faltam os sinos, e uma das grandes atrações do cortejo etnográfico das Grandes Festas em Fall River, é disso exemplo.

E, se houvesse prémios para os melhores carros do cortejo, a réplica da igreja de Rabo de Peixe era um sério candidato.



A bandeira da Irmandade do Bom Jesus de Rabo de Peixe.



Na foto em cima e em baixo, a Banda de Santo António de Fall River, a mais antiga dos EUA, nas festas do Espírito Santo do Bom Jesus de Rabo de Peixe.



Nas fotos acima e abaixo, passagens da procissão da Irmandade do Bom Jesus de Rabo Peixe, entre o Phillip Street Hall e a igreja Monte Carmo.



Teve grande adesão por parte dos irmãos e convidados a procissão do Espírito Santo da Irmandade do Bom Jesus de Rabo Peixe, que se faz representar anualmente em grande escala nas Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra.



### Homem morre em Viseu após queda do terceiro para o primeiro andar de um prédio

Um homem de 42 anos morreu no passado domingo na sequência da queda de um terceiro piso, no qual morava, para o primeiro andar de um prédio na cidade de Viseu, disse à agência Lusa fonte dos Bombeiros Municipais.

Segundo a mesma fonte, desconhecem-se as causas que motivaram a queda, pelo que a Polícia Judiciária esteve no local em averiguações.

Os Bombeiros Municipais de Viseu foram chamados ao local cerca das 10:00, depois de um morador ter avistado o corpo caído num terraço, tendo encontrado o homem já cadáver.

O corpo foi levantado do local às 13:00, após as autoridades terem efetuado todas as peritagens, e transportado para o Instituto de Medicina Legal de Viseu.

A vítima, de nacionalidade ucraniana, era casado e tinha dois filhos, que estão de viagem à Ucrânia com a mãe, adiantou fonte dos Bombeiros Municipais.

### Mulher de 50 anos morta pelo marido em Ponte de Lima

Uma mulher de 50 anos foi no passado domingo morta pelo marido que, à chegada dos bombeiros, terá confessado o crime por asfixia, disse à Lusa fonte do Comando Distrital de Operações e Socorro (CDOS) de Viana do Castelo.

Segundo a mesma fonte, o alerta para doença súbita foi dado pelas 10:04 mas, à chegada ao local, os bombeiros de Ponte de Lima verificaram tratar-se de um possível homicídio.

O marido da vítima, no local, terá confessado o crime aos bombeiros.

Ao local acorreram ainda a GNR e uma Viatura Médica de Emergência e Reanimação (VMER).

### Mulher de 28 anos ferida com gravidade após ter sido baleada em Vila Real

Uma mulher de 28 anos ficou quarta-feira ferida com gravidade após ter sido baleada na zona do pescoço quando caminhava perto da localidade de Leirós, no concelho de Vila Real, disse fonte dos bombeiros.

O comandante dos bombeiros da Cruz Verde, Miguel Fonseca, disse à agência Lusa que a vítima foi transportada para a unidade de Vila Real do Centro Hospitalar de Trás-os-Montes e Alto Douro em “estado muito grave” e com “prognóstico reservado”.

A mulher foi encaminhada para uma cirurgia de urgência.

Miguel Fonseca explicou que a vítima estaria a caminhar com uma amiga na Estrada Nacional 15 (EN15), entre as localidades de Leirós e Sanguinhedo, quando foi “atingida por uma arma de fogo”.

O alerta foi dado cerca das 22:00 por um popular.

Para o local foram mobilizados os bombeiros, militares da GNR e elementos da Polícia Judiciária, que estão a investigar o caso.

A agência Lusa tentou obter informação junto da GNR, o que não foi possível até ao momento.

### Câmara de Castelo Branco investe 138 mil euros em parques infantis

A Câmara de Castelo Branco investiu 138 mil euros na requalificação e construção de parques infantis no concelho, uma intervenção que abrangeu um total de nove parques, disse na passada quarta-feira fonte autárquica.

“A câmara municipal fez um investimento total de 138 mil euros, evidenciando a preocupação com as nossas crianças que devem possuir espaços preparados para poderem brincar e desenvolver-se harmoniosamente” disse hoje à agência Lusa o presidente do município, Luís Correia.

Explicou ainda que, neste investimento, além de nove parques infantis intervencionados, também foram englobados dois parques geriátricos e um parque de ‘fitness’.

“A construção, melhoria e ampliação destes espaços constitui uma mais-valia para criar condições adequadas aos munícipes de modo a sentirem e viverem o seu concelho adequadamente, permitindo, também, criar condições de atratividade para interessados em instalar-se no município de Castelo Branco”, disse.

Luís Correia sublinha ainda que o município assume uma política direcionada para a melhoria da qualidade de vida das populações.

### Dois homens detidos por suspeitas de burlas informáticas superiores a 200 mil euros

A Polícia Judiciária (PJ) de Braga deteve na passada quinta-feira dois homens por “crimes de burla informática e acesso ilegítimo” através dos quais se terão apoderado de mais de 200 mil euros, informou hoje aquela força policial.

Em comunicado, a PJ explica que os dois suspeitos, de 36 e 37 anos, “colaboravam entre si para ilicitamente se apoderarem de quantias monetárias de terceiros, através do ‘modus operandi’ conhecido como ‘phishing’, sendo os valores obtidos ilicitamente através deste esquema fraudulento superior a duzentos mil euros”.

No texto, a PJ adianta que as detenções decorreram de uma operação policial conduzida pelo Departamento de Investigação Criminal de Braga, no âmbito da qual foram realizadas 12 buscas domiciliárias em Braga e Vila Nova de Famalicão, em cumprimento de mandados de emitidos pelo Ministério Público - DIAP (Departamento de Investigação e Ação Penal) de Braga.

Os detidos, comerciantes e com antecedentes por crimes contra as pessoas, vão ser presentes a primeiro interrogatório judicial para aplicação das medidas de coação tidos por adequadas.

## UGT quer protocolo com maior sindicato da construção da América do Norte

O secretário-geral da União Geral dos Trabalhadores (UGT) pretende elaborar um protocolo de colaboração com o maior sindicato de trabalhadores da construção civil da América do Norte para “apoiar os trabalhadores portugueses na diáspora”.

“Nós queremos tal e qual o que já fazemos na Europa, apoiar os trabalhadores portugueses que estão na diáspora, no estrangeiro, e que muitas das vezes necessitam de ajuda até através de canais”, afirmou Carlos Silva à agência Lusa, durante as comemorações do Dia da Família, no Downsview Park, no norte de Toronto.

O dirigente reeleito em março está desde sexta-feira no Canadá, a convite da Local 183, o sindicato que conta com quase 55 mil filiados, sendo que 60 a 65% são portugueses ou lusodescendentes.

Em outubro, membros do sindicato norte-americano irão a Portugal, onde o líder da UGT revelou que vão discutir a elaboração de um protocolo de cooperação já proposto ao administrador da Local 183 Jack Oliveira.

“Pretendemos com este protocolo reforçar o apoio no sentido da imigração portuguesa que vem para o Canadá, para sabermos quando regressam, como os podemos ajudar por algumas dificuldades que tenham, nomeadamente ao nível da Segurança Social e das reformas, porque estamos (localizados) no território nacional.

Carlos Silva sublinhou ainda que com esse protocolo, simultaneamente a UGT vai “apreender o que é aplicado há muitos anos na América”, uma organização sindical muito diferente comparativamente com a da Europa.

“Não sei qual é a melhor, não conseguimos o melhor de dois mundos, mas podemos encontrar aqui uma plataforma para percebermos o que é que podemos levar para Portugal como experiência e aprendizagem para percebermos como podemos melhorar a vida dos trabalhadores portugueses”, frisou.

O secretário-geral da UGT prometeu ainda lutar para defender o “direito dos trabalhadores portugueses” na sequência do acordo de comércio livre entre a União Europeia e o Canadá (CETA), que deverá ser aplicado provisoriamente a partir de 21 de setembro.

“O que importa aqui salvaguardar é o direito dos trabalhadores e a portabilidade dos seus direitos, quer daqueles que vão para o Canadá e para a Europa, mas embora saibamos que a generalidade da imigração é da Europa para o Canadá. É nesse sentido que queremos salvaguardar os direitos dos trabalhadores, esperamos que eles se mantenham. Se esperamos, temos de lutar por isso”, prometeu.

A comitiva da UGT liderada por Carlos Silva, acompanhado por Luís Carreiro e Jorge Mesquita, vai deslocar-se na segunda-feira, ao centro de formação profissional do sindicado norte-americano, em Toronto.

A Local 183 está a comemorar este fim de semana o Dia da Família com diversa animação, gastronomia e atividades culturais, com destaque para a presença do cantor e compositor português Toy, no Downsview Park, no norte de Toronto, que atuou no sábado para cerca de 30 mil associados e familiares do sindicato.

A LIUNA e os seus sindicatos afetos transferiram na sexta-feira para a campanha ‘Unidos por Pedrógão’ 412,5 mil dólares canadenses (280,8 mil euros) para Portugal, verba de auxílio às vítimas dos incêndios de Pedrógão Grande, no distrito de Leiria.

“Acho que foi necessário fazer isso. Somos portugueses, o nosso coração está em Portugal. Temos ajudado os outros países, com outras catástrofes. É o nosso dever como também como cidadãos portugueses dar uma ajuda a Portugal”, reconheceu Jack Oliveira, administrador (Business Manager) da Local 183.

## Primeiro-ministro aceita pedidos de exoneração de três secretários de Estado

O primeiro-ministro aceitou no passado domingo os pedidos de exoneração dos secretários de Estado da Internacionalização, dos Assuntos Fiscais e da Indústria, “apesar de não ter sido deduzida pelo Ministério Público qualquer acusação”.

Esta posição de António Costa consta de uma nota oficial enviada pelo seu gabinete à agência Lusa.

Os secretários de Estado da Internacionalização, dos Assuntos Fiscais e da Indústria pediram a exoneração de funções, após terem solicitado ao Ministério Público a sua constituição como arguidos no inquérito relativo às viagens para assistir a jogos do Euro2016.

“Os signatários solicitaram ao primeiro-ministro a exoneração das funções que desempenham”, afirmam, em comunicado conjunto enviado à Lusa, o secretário de Estado da



Internacionalização, Jorge Costa Oliveira; o secretário de Estado dos Assuntos Fiscais, Fernando Rocha Andrade, e o secretário de Estado da Indústria, João Vasconcelos.

A decisão é justificada com a intenção de não prejudicar o Governo.

### Incêndios

## Governo aprova 4 novas centrais de biomassa num investimento de 185 ME

O Governo deu luz verde a quatro novas centrais elétricas de biomassa florestal, a instalar nos concelhos de Vila Velha de Rodão, Mangualde, Figueira da Foz e Famalicão, representando um investimento de cerca de 185 milhões de euros.

De acordo com a secretaria de Estado da Energia, os promotores dos projetos são a Sociedade Bioelétrica do Mondego, a EDP Produção Bioelétrica, a PA Biomassa, SA e a SIAF – Sociedade Iniciativa e Aproveitamentos Florestais, Energia, S.A., cujas centrais possuem potências instaladas de 55 MW, 35 MW, 15 MW e 12 MW, respetivamente.

Referentes a concursos anteriores a 2011, os projetos aprovados dispõem de remuneração garantida e têm que entrar em exploração até ao final de 2019, refere a nota do gabinete de Seguro Sanches.

Com a atribuição destas quatro licenças de produção, elevam-se para oito o número de projetos e de reforços de centrais de biomassa já licenciados durante a atual legislatura, juntando-se às anteriores em Famalicão, Fundão, Viseu e Porto de Mós.

Em 2006, foram lançados procedimentos de concurso público para construir e explorar centrais de biomassa florestal residual, mas a iniciativa privada deixou por instalar 50% da potência de injeção então colocada a concurso e que agora o Governo quer atribuir.

“Esta medida enquadra-se assim na estratégia do Governo de prevenção e minimização do risco de incêndios, com



intervenção ao nível da floresta, bem como de promoção e diversificação da economia regional e de aproveitamento dos recursos endógenos”, refere fonte oficial da secretaria de Estado da Energia.

Em paralelo, o Governo criou um regime especial e extraordinário para instalação e exploração de centrais de biomassa pelos municípios ou, por decisão destes, por comunidades intermunicipais ou por associações de municípios, potenciando o objetivo de assegurar aos produtores florestais o valor do material lenhoso.

A potência de injeção na rede elétrica a atribuir, ao abrigo desta legislação, não deverá exceder um total de 60 MW e um máximo de 15 MW por central, as quais beneficiarão de medidas de apoio à venda da eletricidade, cujo processo de aprovação já se iniciou.



# Ponta Delgada homenageia líder histórico do movimento pela independência dos Açores

A Câmara de Ponta Delgada homenageia na segunda-feira o líder histórico do movimento pela independência dos Açores, José de Almeida, com uma placa na casa onde nasceu, nos Remédios da Bretanha.

Segundo uma nota de imprensa desta autarquia da ilha de São Miguel, “a homenagem surge na sequência de uma proposta apresentada pela Comissão Municipal de Toponímia, em 11 de junho de 2015 e aprovada, em reunião de câmara, a 09 de dezembro do mesmo ano”.

À agência Lusa, o presidente da câmara, José Manuel Bolieiro, considerou que esta é uma “homenagem sempre a tempo”, referindo que “em qualquer altura ela era merecida”, mas agora, “também fruto da controvérsia, é feita num ambiente de maior serenidade”.

José Manuel Bolieiro adiantou que se trata do reconhecimento do município “a uma figura política e cívica que foi José de Almeida, num tempo revolucionário e de democratização de Portugal, em que se afirmou, no pleno uso da sua liberdade, como um defensor da independência dos Açores”.

“É um pensamento que naquele momento revolucionário, em liberdade e democracia, pôde expressar”, afirmou o autarca, adiantando que “não foi esta a vontade maioritária do povo dos Açores, que consolidou um processo de autonomia política no âmbito de um Estado unitário, mas que não invalida a expressão de um pensamento alternativo”.

Segundo informação na Enciclopédia Açoriana, da responsabilidade da Direção Regional da Cultura e dis-

ponível na Internet, José de Almeida (1935-2014), filho de uma família numerosa (foi o 18.º filho), estudou no Instituto Missionário dos Padres do Espírito Santo, em Braga, vindo a licenciar-se em História pela Faculdade de Letras do Porto.

“Exercendo as funções docentes, seria eleito deputado à Assembleia Nacional pelo círculo de Viana do Castelo durante o período marcelista”, refere a mesma enciclopédia, adiantando que com a Revolução de 25 de Abril de 1974 se tornou “num dos mais destacados elementos do Movimento Nacionalista Açoriano - Frente de Libertação dos Açores (FLA)”.

Numa reunião deste movimento realizada em Londres a 08 de abril de 1975, foi escolhido para presidente do governo provisório e clandestino dos Açores e, como líder da FLA, desdobrou-se em diversas iniciativas realizadas nos Açores, em Portugal continental e no estrangeiro, “com a finalidade de conduzir o arquipélago à independência, à semelhança do que havia acontecido às ilhas de Cabo Verde e de São Tomé e Príncipe”.

Na sua última intervenção pública, a 06 de junho de 2014, José de Almeida afirmou que “a luta pela independência vai continuar a ser um caminho”.

“Apesar do que possam dizer, apesar do que possam pensar, estarmos aqui reunidos é uma manifestação de força. É uma manifestação de definição a dizer nós somos açorianos e queremos ser e vamos ser independentistas”, declarou, numa sessão promovida pela FLA para assinalar mais um aniversário do 06 de junho de



1975, quando uma manifestação juntou dez mil pessoas em Ponta Delgada, na sua maioria lavradores, que se batiam por várias reivindicações e contra o regime de Lisboa.

Nesta ocasião, José de Almeida admitiu que a FLA se sentiu “traída” neste percurso.

“Nós tivemos traidores, gente que sabotou o raciocínio dos açorianos a caminho da independência”, declarou, assegurando: “Há gente que sabe o que quer e que sabe que o melhor para os Açores é a independência”.

## Açores vão receber, em breve, missão empresarial da Turquia

Os Açores vão receber, em breve, uma missão empresarial da Turquia, com o objetivo de potenciar o investimento de empresas turcas no arquipélago, anunciou no passado sábado o vice-presidente do Governo Regional, Sérgio Ávila.

O governante falava aos jornalistas no final de uma audiência com o embaixador da Turquia em Portugal, Hasan Gögüs, realizada no Palácio dos Capitães Gerais, em Angra do Heroísmo, na sequência de uma visita de três dias que está a efetuar aos Açores, a convite do executivo açoriano.

“Estamos a trabalhar em conjunto para a realização de uma missão empresarial com empresas de dimensão internacional da Turquia, que permitirá, por essa via, aprofundar o conhecimento da Região, aprofundar o relacionamento económico e potenciar a captação de investimentos de empresas turcas nos Açores”, explicou Sérgio Ávila.

Segundo o vice-presidente do Governo, essa missão empresarial, que não tem ainda data marcada, deverá

realizar-se “em breve”, de forma a mostrar às empresas turcas as potencialidades do arquipélago, em áreas como os transportes, os portos e o turismo.

O governante lembrou que a Turquia, um dos 20 países com maior crescimento económico do mundo, apresenta várias “áreas de interesse comum”, nomeadamente ao nível da gestão portuária, recordando que, ainda recentemente, uma empresa turca “adquiriu a concessão dos principais portos nacionais”.

“Há, nessa matéria, uma possibilidade de reforço dessa intervenção com as oportunidades que surgem também nos Açores ligadas, por exemplo, ao processo que já foi anunciado de concurso público internacional para a concessão da exploração de investimento no porto da Praia da Vitória”, lembrou Sérgio Ávila.

No final da audiência, o embaixador turco em Portugal não escondeu o interesse que o porto da Praia da Vitória (que teve oportunidade de visitar na manhã de sábado), poderá gerar junto de algumas empresas turcas.

Hasan Gögüs disse que a Turquia está a aprofundar



as suas relações comerciais com Portugal, país que se tem tornado “muito popular” entre os turcos nos últimos anos, e pretende também alargar as suas relações com os Açores.

O embaixador turco disse que nunca tinha visitado o arquipélago antes, mas garantiu que esta não será a sua última visita à região, atendendo às “belezas naturais” que teve oportunidade de conhecer.

## Madeira

# Governo Regional diz que tem por regularizar 16,5 milhões de euros em expropriações

O secretário regional das Finanças e da Administração Pública da Madeira, Rui Gonçalves, revelou na passada quinta-feira que, até junho, as expropriações por regularizar atingiam os 16,5 milhões de euros, mas que o Governo Regional “trabalha diariamente” sobre o assunto.

“Em junho, o valor que está em dívida era de 16,5 milhões de euros de expropriações por regularizar”, disse o secretário regional na Assembleia Legislativa, no debate sobre a alteração ao decreto legislativo regional que define o regime jurídico da gestão dos bens imóveis do domínio privado da Região Autónoma da Madeira.

Rui Gonçalves realçou ainda que o cumprimento do pagamento das expropriações “é uma preocupação” do Governo Regional, lembrando, contudo, que “quando o processo está bem instruído, o processo avança”.

O responsável pelas finanças da Região adiantou, porém, que o Governo Regional, desde abril de 2015, “já conseguiu concretizar 323 expropriações no valor global de 8,6 milhões de euros que beneficiaram 881

beneficiados”.

“O processo não está completo, mas estamos a trabalhar diariamente”, declarou, respondendo às críticas da oposição que acusa o Governo de não gerir bem os bens imóveis do domínio privado da Região e de querer cobrar por espaços cujas expropriações ainda não pagou.

Classificando de “irresponsável” a gestão do Governo Regional do património da Região ao entregá-lo a privados que, ou não cumpriram os respetivos contratos, ou danificaram o bem concessionado, o deputado do PCP, Edgar Silva, considerou, por isso, que o executivo “merece uma censura política pública deste parlamento”.

Na discussão da alteração, o secretário regional apontou que a principal alteração ao diploma “visa permitir que a gestão do património seja exercida de forma descentralizada pelas secretarias regionais, ao contrário do que sucede atualmente, em que os processos estão todos centralizados na Direção Regional do Património”.

“Esta rentabilização passa pela libertação da es-

fera pública de património que se revista de carácter excedentário ou pela entrega da sua gestão a agentes económicos que reúnam condições para melhor preservar e valorizar esse mesmo património associando, sempre que possível, contrapartidas financeiras para a Região”, explicou.

O diploma propõe o alargamento de seis para 15 anos do prazo para o pagamento em prestações das vendas de património; elimina a restrição de cinco anos para a venda dos imóveis que sejam adquiridos à Região e é assumido o compromisso de disponibilizar, numa plataforma digital, a informação relativa ao património privado da Região.

“Esta iniciativa garante simplificação e uma maior eficiência na gestão do património imobiliário público”, garantiu o secretário regional.

O diploma foi aprovado pelo PSD, CDS-PP e PS, tendo as restantes forças políticas com assento na Assembleia Legislativa da Madeira (PCP, BE, PTP, JPP e deputado independente) optado pela abstenção.



# O português viúvo almoça com a fotografia da mulher

É uma história linda, mas para ler com a caixa dos lenços de papel à mão. Em 2014, na Califórnia, localmente na chamada área Tri City do Alameda County (Fremont, Newark e Union City), arrebalde da ponte de San Francisco, a jornalista Madina Bashizadah fotografou um senhor idoso jantando sozinho na loja de hamburgers In-N-Out em Fremont com a foto da falecida esposa em cima da mesa. Madina fotografou o viúvo e a



EXPRESSAMENDES

Eurico Mendes

imagem tornou-se um fenómeno online em todo o mundo e conquistou milhões de cotações.

O jornal on-line Huffington Post e os diários Daily News de New York e Daily Mail de Toronto publicaram reportagens e ficámos a saber que o solitário viúvo chamava-se John Silva e residia em Fremont. Enviuvara em 2009 e continuava a aparecer nos restaurantes que frequentara com a mulher, Hilda Silva, levando a fotografia dela. De quinze em quinze dias aparecia no In-N-Out, onde foi fotografado. Também continuava a ser cliente do Olive Garden de Fremont, de que ele e a mulher tinham sido clientes 30 anos e que consideravam a “segunda casa”. Silva fez mesmo questão de colocar uma placa em memória de Hilda na parede sobre a mesa 502 do Olive Garden, onde costumavam sentar-se.

Sentado à mesa e a olhar a foto da mulher, John Silva era abordado pelos outros clientes, que se sentavam a seu lado e aos quais ele falava, deliciado, contando que se tinham conhecido na adolescência, mas foram separados durante a II Guerra Mundial. E passara dez anos à procura dela até que um dia a encontrou, casaram e foram felizes 55 anos até à morte dela.

“Levo a foto dela para toda a parte, digo-lhe quanto a amo e estou esperando o dia em que possamos ficar juntos para sempre”, explicava Silva. “Fui um homem muito rico. Não em dinheiro, mas em amor”.

Fizemos algumas investigações e apurámos que John Simaria Silva é natural de New Bedford, Massachusetts, bem como a esposa, Hilda Silva. É de origem faialense pelo menos do lado materno. A mãe, Jandira Simaria Silva, nasceu na cidade da Horta (onde há uma rua com o nome de Maestro Simaria). Casou com João A. Silva e trabalhou na Abetta Sportswear de New Bedford indo para a Califórnia quando se reformou em 1967, supostamente para se juntar ao marido e ao filho. João Silva terá ido mais cedo para a Califórnia, por razões de saúde os médicos recomendaram-lhe que mudasse para um clima melhor que o da Nova Inglaterra. Não sabemos quando João faleceu, mas Jandira chegou aos 96 anos, tendo falecido em 28 de julho de 1996, em Fremont.

John Silva cresceu na Hemlock Street, em New Bedford, jogando beisebol no Ashley Park. Era bom jogador. Fez parte da célebre equipa da paróquia portuguesa de Nossa Senhora de Monte Carmelo que se sagrou campeã da Catholic Youth



John Simaria Silva com a fotografia do seu casamento com Hilda na igreja da Imaculada Conceição de New Bedford em 1954

Organization (CYO) de 1941 a 1947. O beisebol foi introduzido na paróquia em 1939 por Bill Ferreira, que um dia viu Silva jogar no Ashley Park e convidou-o a juntar-se à equipa.

Foi através do beisebol que Silva conheceu a futura esposa. Um dia, segundo conta, um companheiro lançou-lhe a bola que rolou através do campo e foi cair aos pés de Hilda. Silva correu a apanhar a bola e reparou na jovem nascida a 6 de novembro de 1922 em New Bedford

“Não sei quantos jogadores de beisebol podem dizer que encontraram a esposa durante um jogo, mas aconteceu comigo”, lembra Silva. “Logo que a vi disse-lhe um dia vou casar contigo”.

Mas a II Guerra Mundial alterou os planos de John Simaria Silva, foi chamado para o Exército e quando voltou a New Bedford a família de Hilda tinha-se mudado e só voltariam a encontrar-se decorridos dez anos.

Há duas versões do reencontro, possivelmente ambas divulgadas por Silva. Uma versão diz que ele estava fazendo a entrega de uma saca de batatas e viu o rosto de Hilda numa fotografia na parede da casa do cliente, que era o pai dela. Quando Hilda apareceu, a primeira coisa que lhe perguntou foi: “És casado?” Nenhum tinha casado e casaram um ano depois.

Outra versão é que Silva resolveu fazer uma viagem até à Califórnia, entrou casualmente numa barbearia e contou ao barbeiro que há dez anos procurava o amor da sua vida. O barbeiro era o pai de Hilda. Tivesse o reencontro sido numa barbearia ou a entregar uma saca de batatas, John e Hilda casaram dia 27 de novembro de 1954 na igreja da Imaculada Conceição em New Bedford.

O casal fixou-se em Newark, Califórnia, cidade de 44.000 habitantes no Alameda County, entre San Jose e Oakland. Hilda trabalhou na Krohler Furniture até reformar-se, mas com a idade o seu estado de saúde foi-se degradando.

“Eu prometi-lhe que nunca a colocaria em um lar, mas as suas condições pioraram, ela teve um derrame e um tumor na barriga. Esteve em casa por dois anos e meio”, lembra Silva.

Hilda faleceu a 12 de março de 2009, com 87 anos, no Washington Hospital, em Fremont, e John esteve a seu lado até ao fim.

“Foi um milagre, ela abriu os olhos e empurrou-se para a frente com toda a força que ainda tinha e disse-me: John, eu amo-te, eu sempre te amei e em um milhão de anos ainda serás meu marido”, diz Silva. “Depois ela pôs a cabeça para trás, eu coloquei a minha cabeça a seu lado, ela cantou a nossa canção, It’s Got To Be, do Frank Sinatra, e morreu”.

Depois do falecimento de Hilda, os familiares

intervieram e vigiaram Silva com receio de que ele não fosse capaz de lidar com o trauma. Mas mesmo sozinho, Silva ainda tem um bom espírito. Hilda partiu, mas eles continuam juntos e John leva a fotografia dela para onde quer que vá. Os familiares e os amigos comovem-se, mas ninguém diz que ele está louco.

“Eu já não durmo na minha cama”, diz Silva. “Tenho uma foto de Hilda no seu travesseiro e uma minha no meu e assim estamos sempre próximos um do outro. Eu durmo numa cadeira reclinável e adormeço abraçando uma foto dela”.

Oito anos depois da morte de Hilda, Silva ainda continua a jantar na sua companhia nos restaurantes que frequentavam e foi essa história de amor que conquistou o mundo.

Silva ainda vive na casa que ele e Hilda compartilhavam desde que se mudaram para a Califórnia. Está com mais de 90 anos e sabe que mais dia menos dia irá juntar-se à sua Hilda. Mas entretanto aproveita a vida.

“As pessoas são como velas. A qualquer momento, podem apagar-se. Então, aproveite a sua luz enquanto estão acesas”, disse John Simaria Silva a um jornalista. Lindo, não é?

## Pepperidge Farm lança biscoitos Lisbon

Começamos pelo princípio. Em 1937, ao descobrir que um dos filhos era alérgico a pães contendo conservantes e ingredientes artificiais, Margaret Rudkin começou a fabricar pão caseiro em Fairfield, Connecticut, numa pequena propriedade que ela e o marido tinham comprado e que chamavam Pepperidge Farm. Os pães de Margaret ficaram populares na região e ela decidiu expandir o negócio e fabricar também doces. As primeiras tentativas foram um fracasso. Mas em vez de desistir, Margaret embarcou no paquete Queen Mary para uma “viagem de degustação” da Europa. E encontrou o que procurava na fábrica de bolachas Delacre, em Bruxelas. Em 1873, Charles Delacre, farmacêutico de Bruxelas que vendia um popular xarope tónico, decidiu comprar uma fabriqueta de chocolate adjacente à sua farmácia. As barras de chocolate Delacre também prosperaram e abriu uma fábrica em Vilvoorde, especializada em biscoitos revestidos com chocolate para acompanhar o chá ou café. Hoje, é um dos maiores grupos europeus de biscoitos, propriedade da Ferrero.

Em 1937, Margaret Rudkin conseguiu negociar com Delacre um acordo que permitia

à Pepperidge Farm fabricar os requintados biscoitos europeus na América. A primeira linha dos cookies europeus chegaram às lojas americanas em sete variedades: Biarritz, Bordéus, Bruxelas, Veneza, Dresden, Capri e Milano. O Milano, um biscoito com uma camada de chocolate, tornou-se o maior sucesso da Pepperidge Farm, que lançou este ano sete novas variedades de cookies, incluindo o Lisbon, um biscoito redondo que é meio mergulhado em chocolate. Mas por qualquer razão ainda não apareceu nos supermercados de New Bedford, onde não faltam portugueses potenciais consumidores.



## Não é macânico, faz uns fanecos



**REGRESSO A CASA**

*Um diário açoriano de*

Joel Neto

Terra Chã, 22 de Junho

Aqui há umas semanas, fui ao Fundão. Nunca tinha ido ao Fundão, apesar de a Beira Baixa ter chegado a constituir destino regular na minha rotina, e ia radiante. Se alguma coisa perdi, com a mudança para a ilha, não foi a presença em Lisboa: foram os desvios à província. De Lisboa, conservo o melhor. Do Alentejo no Inverno, do Minho em mês de lampreia, do Porto a altas horas da noite – disso é que deixei de ter que chegue. Lisboa suga-me cada minuto em viagem.

De maneira que, convidado a visitar o Fundão, apanhei o Sata, almocei com os sogros e, à hora combinada, lá estava em frente ao Galeto, à espera do autocarro da Câmara. Tive logo uma visão do passado: o autocarro perdeu-se no trânsito, os motoristas meteram os pés pelas mãos e acabámos todos por arrancar com duas horas de atraso. Mas, à chegada, tínhamos à espera um jantar ao ar livre, num jardim pelo qual se espriavam, pachorrentos, escritores, músicos e pintores. Achei logo que ia ser uma boa jornada.

E foi. Durante dois dias, cirandámos pela região, procurando os recortes das serras no horizonte, experimentando restaurantes, comendo cerejas. Contactámos com a formidável memória da resistência ao salazarismo. Fizemos debates, demos entrevistas, ouvimos a Cristina Branco cantar Chico Buarque e, quando nos viemos embora, não houve um só que não repetisse a piada de Eric Nepomuceno, de que o Festival Literário da Gardunha, nosso anfitrião, fizera atracção internacional:

– Gostei tanto que, inclusive, já aceitei o convite que ainda nem me fizeram para voltar no próximo ano.

Mesmo assim, a primeira coisa de que me lembro desses dias é aquela intervenção de um jovem poeta moçambicano:

– Qual é a palavra? – E coçou a cabeça: – Bom, *anyway...*

Foi a meio de um debate entre autores dos chamados PALOP, a propósito dos seus padecimentos criativos e, em geral, dos temas da viagem e da fronteira na literatura. Pois ali estava um desses artistas aos quais não podemos deixar de confiar a promoção da língua portuguesa em África. E, porém, no momento em que lhe faltou uma palavra, não só não a encontrou, mas desconversou em inglês. O que se tornou ainda mais sintomático por acontecer com um poeta de Moçambique, o país onde os riscos de assalto por uma língua externa – o inglês da África do Sul – estão mais comprovados.

É que podia muito bem ter sido eu a dizê-lo, note-se. Se não:

– Qual é a palavra? Bom, *anyway...*

Então outra tolíce qualquer. Ora, essa consciência,

essa descoberta, é talvez a que mais urge ter e fazer, hoje, não só entre escritores e autores, a suposta tropa de elite de uma língua, mas entre professores, alunos, pais e cidadãos em geral. E adquiri-la num festival literário subordinado aos temas da viagem e da fronteira teve o seu significativo.

Agora parecem-me uma dicotomia, a viagem e a fronteira, e o que as distingue é o tipo de destino em causa. Na grande literatura de viagem, em boa parte europeia, está sobretudo em jogo o destino individual. Dele se alimenta a jornada do herói: de uma fuga, frequentemente de um recomeço – de uma ruptura e de uma página em branco. Já na literatura de fronteira, de que será expoente ocidental a norte-americana, joga-se principalmente o destino colectivo. É de protecção contra a ameaça exterior que se fala, mesmo quando se fala de conquista de território. E a peregrinação é ao passado. Para dentro, não para fora. Em oposição ao outro, em vez de em direcção a ele – uma peregrinação fundada sobre a impossibilidade de voltar, de que não se volta igual ou sequer diferente.

Uma peregrinação política.

Ali, naquele pequeno auditório de um lugar onde se resistiu, percebi que à língua portuguesa não resta outra coisa senão voltar a constituir-se como uma língua de fronteira. Como uma língua política: uma língua que desbrava e protege o caminho desbravado, que monta trincheiras e se defende em relação a outra.

Em relação ao inglês, naturalmente.

Na verdade, de cada vez que um de nós se permite dizer:

– Qual é a palavra? Bom, *anyway...*

Traz consigo mais lastro do que pensa. O da implacável ditadura que a língua inglesa exerce em todos os domínios da cultura popular. Toda uma geração para a qual ler no original (sic) se tornou derradeiro mecanismo de distinção. Um tempo em que dois terços da comunicação se faz na Internet e, nesta, três quartos em inglês. Um tal desmoronamento das restantes línguas que até o Festival da Eurovisão, dantes um desfile da diversidade europeia, já é quase todo cantado em inglês.

E eu creio que o único modo de preservar não apenas esta língua, mas esta identidade, este modo de vida e este olhar sobre o mundo, é o chauvinismo. Se o raciocínio se faz em palavras, então falar como os outros será pensar como os outros também. Falar orgulhosamente mal inglês, à maneira de Eça – eis o desafio. Na fala e na escrita: reduzir os estrangeirismos rigorosamente aos momentos em que de facto acrescentem conteúdo, e não só personagem. E, sobretudo, ter consciência disto: até os cãesinhos da rua já falam inglês. Simplório é julgar que falar bem inglês nos distingue sequer dos cãesinhos da rua.

Não resta espaço para milagres: a língua portuguesa vai, em todo o caso, diluir-se até desaparecer. Mas talvez consigamos adiá-lo por mais uma geração ou duas.

<http://www.facebook.com/neto.joel>

<http://www.joelneto.com/>

\* alguns destes textos são originalmente publicados no “Diário de Notícias”

## Mais um fracasso na segurança militar



**DESDE LISBOA  
PARA AQUI**

Hélio Bernardo Lopes

Volta que não volta, surgem-nos grandes barracas na vida interna das nossas Forças Armadas. Desta vez, foi em Tancos, envolvendo o roubo e o desvio de material militar de paióis. Munições, pistolas, metralhadoras, granadas e lança-granadas. Bom, caro leitor, é demais. Uma cena que se vem repetindo com enorme frequência, e de que não se ouvem réplicas ao nível dos países da OTAN, da Rússia, da China, etc..

Espero agora, muito sinceramente, que não se venha, mais uma vez, com a tal historietta da responsabilidade política, porque a grande responsabilidade existente está no modo de organizar a defesa dos referidos paióis. Sem ser militar, a verdade é que nunca me passaria pela cabeça operar a segurança de tais estruturas por via de controlos a pé ou móveis, mas aleatórios. É verdadeiramente ridículo.

As nossas Forças Armadas dispõem dos meios humanos essenciais para fazer um controlo global e local dos referidos paióis. O modelo que se vinha utilizando deu no que agora pôde ver-se. Fracassou, pois, a estratégia definida. E tal realidade, em qualquer estrutura militar de um Estado da OTAN teria sempre consequências no plano militar, deixando os seus lugares os que validaram tal mecanismo de protecção.

Sendo José Azeredo Lopes um Ministro da Defesa de grande qualidade e probo, há muito que vem sendo hostilizado por elementos da hierarquia militar, sobretudo, depois do caso do Colégio Militar e do que envolveu a morte de instrutores dos Comandos. De resto, o mesmo havia já tido lugar com José Pedro Aguiar Branco, mormente depois de ter encerrado o Instituto de Odivelas e de ter reduzido o número, claramente excessivo, de estruturas hospitalares das Forças Armadas.

Infelizmente, a grande comunicação social, com a notável exceção de Sandra Felgueiras, com o programa que liderou, pouco fizeram para colocar certas realidades estruturais da nossa instituição militar em evidência. Como se dá, de resto, com os casos das magistraturas. Tal como costume dizer, temos a democracia!

## Emigração, Imigração e o futuro de Portugal



**CRÓNICA DE  
DANIEL BASTOS**

O cruzamento de dados entre a demografia e natalidade com os da emigração e imigração são reveladores do dilema coletivo que perpassa o país: Portugal é uma das nações mais envelhecidas e com menos imigrantes da Europa, e os portugueses são dos povos que mais emigram no Velho Continente

O inverno demográfico que afeta a sociedade portuguesa, e para o qual muito tem contribuído o impacto da emigração, conjugado com o aumento da esperança média de vida e a diminuição da natalidade, é de tal

ordem, que a Organização das Nações Unidas (ONU) aponta que Portugal seja em 2030 o terceiro país mais velho do mundo, e que o número de habitantes recue dos atuais dez para os sete milhões.

O envelhecimento, o empobrecimento e o esvaziamento são desafios estruturantes e prementes do nosso futuro coletivo. Um futuro coletivo que tem que passar forçosamente pela resolução do saldo migratório negativo que tolhe o provir do país, que enquanto não ultrapassar este impasse não conseguirá lançar verdadeiros alicerces sólidos para um desenvolvimento sustentado capaz de responder às necessidades do presente sem comprometer as gerações vindouras. Esta realidade presente e futura de Portugal foi recentemente alvo de aprofundada análise no estudo “Migrações e Sustentabilidade Demográfica, perspectivas de evolução da sociedade e economia portuguesas”,

coordenado pelo sociólogo João Peixoto, do Instituto Superior de Economia e Gestão (ISEG) e com a contribuição de doze autores.

As conclusões do estudo editado pela Fundação Francisco Manuel dos Santos, que tem como principal missão estudar, divulgar e debater a realidade portuguesa, são terminantes e encontram-se sintetizadas nas palavras do sociólogo João Peixoto “à medida que o tempo passa, Portugal vai precisar cada vez mais de pessoas que não tem”.

Neste sentido, urge uma estratégia ampla e integrada de desenvolvimento do país que seja capaz de atrair para o nosso território imigrantes, catalisadores do crescimento económico, e do equilíbrio entre despesas e receitas sociais, e simultaneamente capaz de atenuar a emigração de modo a não perdermos recursos e massa humana, que assegure o progresso e fortaleza a esperança no nosso futuro coletivo.





## HAJA SAÚDE

José A. Afonso, MD  
Lecturer da Harvard Medical School

Se tiver algumas perguntas ou sugestões escreva para:  
[HajaSaude@comcast.net](mailto:HajaSaude@comcast.net)

ou ainda para:

Portuguese Times — Haja Saúde — P.O. Box 61288  
New Bedford, MA

### O Esporão do Calcâneo (“*Calcaneal Spur*”)

O esporão do calcâneo é a fonte de grande desconforto para muitos, tornando uma simples caminhada num desafio extremamente doloroso, e em certos casos praticamente impossível. Quem sofre desta condição possivelmente já tentou mil e uma curas com resultados desencorajadores, acabando por bater à porta do cirurgião.

O calcâneo, como o nome indica, é o osso do calcanhar, o maior dos vinte e seis ossos do pé. É onde se fixa o tendão de Aquiles e muitos outros ligamentos. Um esporão é o produto de inflamação de um tendão, ocasionalmente calcificado e permanente, tal como os chamados “bicos de papagaio” na coluna vertebral. O esporão do calcâneo pode ocorrer na parte posterior do pé (no tendão de Aquiles) ou na fascia plantar, um conjunto de ligamentos na área subjacente à sola do pé. Tipicamente, uma inflamação do tendão de Aquiles causa dor no calcanhar principalmente quando se carrega na “bola” do pé, ou seja, na extensão da articulação. Por outro lado, a inflamação da fascia na zona plantar causa dor quando se faz peso no calcanhar (o oposto da tendinite de Aquiles).

As causas desta condição são muito variadas, podendo ocorrer sem relação a outras doenças, ou no contexto de doenças inflamatórias que causam outras artrites, por exemplo artrite reumatoide e espondilite anquilosante. O tratamento destina-se principalmente a evitar danos ao tendão e articulação, e diminuir as crises inflamatórias. Em casos extremos ou crónicos tem que se recorrer à cirurgia, mas há algumas outras medidas para evitar a dor ao caminhar. O uso de pequenas cunhas de gel nos sapatos para a tendinite de Aquiles e de outras palmilhas para a fascite plantar ajudam a normalizar a vida diária para quem passa longos períodos em pé. Estas de preferência devem ser receitadas pelo seu podólogo (“*Podiatrist*”) ou cirurgião ortopedista para maior conforto e ação adequada à sua situação.

Haja saúde!



CON-  
SUL-  
TÓRIO  
JURÍ-  
DICO



JUDITE TEODORO

Advogada em São Miguel, Açores  
[advogados.portugal@gmail.com](mailto:advogados.portugal@gmail.com)

Nesta coluna, a advogada Judite Teodoro responde a questões jurídicas sobre direito português. Se pretender ser esclarecido sobre qualquer questão, envie a sua pergunta por email para [advogados.portugal@gmail.com](mailto:advogados.portugal@gmail.com) ou remeta-a para o Portuguese Times, PO Box 61288, New Bedford MA 02746-0288.

### As contas bancárias entram na herança?

— N.G. Cambridge

O valor depositado em contas bancárias representa um direito de crédito que faz parte da herança, mesmo que esteja conjuntamente em nome de pessoa que não seja herdeiro. O fato de figurar na conta um nome de uma pessoa não significa que seja dona dos fundos dessa conta. Ou seja, as contas bancárias são um ativo de herança e para serem movimentadas ter-se-á que as relacionar no imposto de selo junto do serviço de finanças e após a sua apresentação entregar à Instituição de Crédito com a habilitação de herdeiros para a movimentar.

Lembramos que esta resposta aplica-se ao caso em concreto de acordo com os dados disponibilizados e que não dispensa a consulta da legislação aplicável e que versa exclusivamente sobre a lei portuguesa.

[juditeteodoro@gmail.com](mailto:juditeteodoro@gmail.com)

## SEGURANÇA SOCIAL

Nesta secção responde-se a perguntas e esclarecem-se dúvidas sobre Segurança Social e outros serviços dependentes, como Medicare, Seguro Suplementar, Reforma, Aposentação por Invalidez, Seguro Médico e Hospitalar. Se tiver alguma dúvida ou precisar de algum esclarecimento, enviar as suas perguntas para: Portuguese Times — Segurança Social — P.O. Box 61288, New Bedford, MA. As respostas são dadas por Délia M. DeMello, funcionária da Administração de Segurança Social, delegação de New Bedford.



Délia DeMello

P. — A minha tia recebe benefícios do programa do Seguro Suplementar (SSI), e apresenta sintomas de “Alzheimer’s”. Notei que ela está com dificuldades, principalmente no pagamento das suas contas mensais. Quero ajudar, mas não sei como fazê-lo.

R. — Se um indivíduo tem dificuldade em tratar das suas finanças podemos enviar os benefícios para um representante “Representative Payee”, podendo ser uma pessoa da família, ou um amigo. Para mais informação contacte-nos ou peça o boletim informativo “A Guide For Representative Payees”.

P. — Sempre ouvi dizer que os pagamentos de Seguro Social são recebidos no dia três de cada mês. O meu requerimento para benefícios de invalidez foi aprovado recentemente e disseram-me que os meus pagamentos vão ser pagos na terceira quarta-feira do mês. Pode informar-me porquê?

R. — Desde maio de 1997 recipiendários do Seguro Social receberão os seus benefícios baseados na data de nascimento. Por exemplo, se nasceu entre o dia 1 e dia 10 do mês, receberá o seu cheque na segunda quarta-feira, 11-20, a terceira quarta-feira, e 21-31, a quarta. Pensionistas que recebam no dia três continuarão a receber no mesmo dia.

P. — A minha vizinha veio da França para os Estados Unidos há pouco tempo e gostaria de saber se há alguns boletins e informação sobre o Seguro Social em francês. Ela fala inglês, mas assuntos complexos era mais fácil entender se fosse na sua língua.

R. — Pode recomendá-la a visitar o “Multi-Language Gateway” na internet, [www.socialsecurity.gov/multilanguage](http://www.socialsecurity.gov/multilanguage) onde poderá consultar toda a informação sobre benefícios de reforma, incapacidade, sobreviventes, SSI, serviços de intérprete e uma revisão geral de Seguro Social. Visite [www.ssa.gov/multilanguage/french.htm](http://www.ssa.gov/multilanguage/french.htm) para mais informação, onde também pode obter informação em português.



O  
LEITOR  
E A  
LEI



ADVOGADO GONÇALO REGO

O advogado Gonçalo Rego apresenta esta coluna como um serviço público para responder a perguntas legais e fornecer informações de interesse geral. A resolução própria de questões depende de muitos factores, incluindo variantes factuais e estaduais. Por esta razão, a intenção desta coluna não é prestar aconselhamento legal sobre assuntos específicos, mas sim proporcionar uma visão geral sobre questões legais e jurídicas de interesse público. Se tiver alguma pergunta sobre questões legais e jurídicas que gostaria de ver esclarecida nesta coluna, escreva para Portuguese Times — O Leitor e Lei — P.O. Box 61288, New Bedford, MA 02740-0288, ou telefone para (508) 678-3400 e fale, em português, com o advogado Gonçalo Rego.

### Herdeiros e bancarrota

P. — Os meus pais haviam feito há dez anos uma escritura com um documento “Life Estate”. Eu e minha irmã somos os herdeiros. Estou a declarar bancarrota e a minha pergunta, por conseguinte, é se efetivamente o “Homestead” que os meus pais fizeram irá proteger a minha parte na propriedade?

R. — Recentemente um tribunal federal que se especializa em casos de bancarrota foi confrontado com a mesma questão que agora nos coloca. O tribunal decidiu que um “Homestead” protege apenas os interesses da propriedade dos pais. O tribunal indicou que a proteção sob o “Homestead” não era extensiva às crianças nomeadas na escritura. O tribunal estipulou ainda que se a propriedade estivesse sob um “Trust”, que é um documento diferente, então a proteção do “Homestead” poderia potencialmente ser extensiva aos herdeiros. Por conseguinte, se vai declarar bancarrota, sugerimos que aborde a questão com o advogado que preparou a escritura em nome dos seus pais.

## NECROLOGIA

JULHO 2017

† **Ângelo Raposo Melo**, 83 anos, falecido dia 02 de julho, em New Bedford. Natural da Ribeira Quente, São Miguel, deixa viúva Maria Esperança Melo; dois filhos, Ângelo C. Melo e João Paul Melo; três filhas, Zélia M. Arruda, Maria D. Soares e Esperança Reis. Deixa ainda um irmão, João Pine; duas irmãs, Zélia Oliveira e Maria Vieira; 10 netos, oito bisnetos, vários sobrinhos e sobrinhas.

**Serafina “Cesaltina” Moniz**, 101 anos, falecida dia 03 de julho, em New Bedford. Natural do Ramalho, São Miguel, era viúva de Carlos Moniz. Deixa dois filhos, Olga Maria Amaral e António Moniz; uma nora, Maria Moniz; três netos, cinco bisnetos, vários sobrinhos e sobrinhas.

**Manuel P. Farias**, 96 anos, falecido dia 04 de julho, em Swansea. Deixa viúva Lorraine Pereira Farias, vários sobrinhos e sobrinhas. Era irmão de August e Frank Farias, ambos já falecidos.

**Laura Cardozo Raposa**, 91 anos, falecida dia 04 de julho, em Westport, de onde era natural. Era viúva de Louis Raposa. Deixa um filho, Michael L. Raposa; duas filhas, Katherine Flaherty e Constance Trepanier; cinco netos, dois bisnetos, vários sobrinhos e sobrinhas.

**Amaro M. da Fonte**, 94 anos, falecido dia 05 de julho, em Milford. Natural de Nogueira, Portugal, deixa viúva Isabel Costa da Fonte e os filhos Mário N. da Fonte, Chico da Fonte, Aurora C; uma irmã, Aurora do Eirão; dez netos e outros familiares.

**Graciete F. Constantino**, 64 anos, falecida dia 05 de julho, em Providence. Natural de Mareco, Portugal, deixa viúvo John M. Constantino e a sua mãe Elza Silvestre Felix; cinco irmãos e irmãs, Maria Lourdes Silvestre, Nazaré da Silva, José A. Félix, Zélia da Silva e Regina Perez, vários sobrinhos e sobrinhas e outros familiares.

**Urbano “Tony” Barros**, 80 anos, falecido dia 05 de julho, em Westport. Natural de Bristol, RI, deixa viúva Madeleine Mitzi Barros; dois filhos, David G. Barros e Michael S. Barros; uma filha, Ann Maria Correia; quatro netos, vários sobrinhos e sobrinhas.

**Gail A. Vasques**, falecida dia 05 de julho, em New Bedford, de onde era natural. Deixa viúvo Jorge M. Vasques; dois filhos, Timothy Vasques e Matthew Vasques; uma irmã, Suzanne M. Reis; duas netas, vários sobrinhos e sobrinhas.

**John M. Medeiros**, 54 anos, falecido dia 05 de julho, em Raynham. Natural de Taunton, era filho de Maria Fátima Casemiro Carreiro e de John B. Medeiros, este já falecido. Para além de sua mãe, sobreviveram-lhe vários tios, tias, sobrinhos e sobrinhas, primos e primas e muitos amigos.

**Anthony S. Arruda, III**, 74 anos, falecido dia 06 de julho, em Fall River, de onde era natural. Deixa os irmãos Arthur Arruda, JoAnna Sunderland e Kenneth Arruda e vários sobrinhos.

Novos emails do Portuguese Times

[ptimes@portuguesetimes.com](mailto:ptimes@portuguesetimes.com)  
[newsroom@portuguesetimes.com](mailto:newsroom@portuguesetimes.com)  
[advertising@portuguesetimes.com](mailto:advertising@portuguesetimes.com)





# ZÉ DA CHICA GAZETILHA



## A ganância é a causa da triste poluição do nosso Planeta!

Ganância, mal tão profundo,  
Com um poder destrutivo,  
Que transformou este mundo  
Num espírito lucrativo!

Correm para os usurários,  
As grandes exorbitâncias,  
Alguns, já bem milionários,  
Mas, não cessem as ganâncias!

Ai... quando é que nos calha,  
Deitar fim à migalhice,  
P'ra que o braço que trabalha,  
Não teme a sua velhice!

Seria maravilhoso,  
Este lindo Planeta,  
Sem alguém ganancioso,  
E sem bezerros na teta!

Ela é o egoísmo,  
Que faz da Terra sarjeta.  
Pondo à beira do abismo,  
A saúde do Planeta.

Entre aldrabices, trapaças,  
Fraudes e corrupções,  
Tudo atrás das fáceis massas,  
São criminosos, ladrões!

E que haja mais virtude,  
Tenha a Lei Americana  
Um programa de saúde,  
Bem digno de gente humana!

Se fossem desmantelados,  
Todos os barcos de guerra,  
Dos canhões fazer arados,  
E deitar semente à terra!

A ganância começou,  
Em nível individual,  
Nacional e se alastrou,  
Hoje, é internacional!

Tudo puxa a sua brasas,  
Os mandões, ninguém entende  
Tão quietinhos em casa,  
Lucram tudo o que se vende!

Porque a ganância deprime,  
Tem ela sido a causante  
Da guerra, da fome, o crime,  
Inveja do semelhante!

Transformar em barco amigo,  
Abrir bem os seus porões,  
Encher-lhes de milho e trigo,  
Matando a fome às nações!

Já vem de Eva e Adão,  
Dos nossos primeiros pais,  
A ganância, a ambição,  
De se querer sempre mais.

A classe que trabalha,  
Que produz no dia a dia,  
Quando algum sistema falha,  
É quem põe a demasia.

Pois, senós pensarmos bem,  
Quem nos arranca a camisa,  
É aquele que muito tem,  
E que de nada precisa!

Todos tenham o preciso,  
Com uma fartura a rodos,  
Já era um Paraíso,  
Nascia o Sol p'ra todos!

De tudo se é capaz,  
Ninguém se importa saber,  
Do mal que cada qual faz,  
P'ra possuir o que quer!

Para ali é que se aponta,  
Ali é que bate o malho!  
É quem trabalha, e desconta,  
Do suor do seu trabalho!

A ganância está crítica,  
E, já tão distribuída,  
No trabalho, na política,  
Onde haja gente com vida!

Vem sempre o Sol da Nascente,  
Hora certa, não escapa,  
E nasce para toda a gente!  
Mas, há sempre alguém que o tapa!

A ganância mais em voga,  
No mundo distribuída,  
É, esta maldita droga  
Que acaba com tanta vida!

Três classes se concebe:  
- A média, enche o celeiro,  
O pobre, este recebe,  
O rico, guarda o dinheiro!

A ganância, tudo faz,  
Sem qualquer repugnância,  
Que, até mesmo Satanás  
Perdeu-se pela ganância!

E, às vezes,  
de que maneira,  
Tapam-lhe com  
a peneira!

Todos sabem, certamente,  
Que a droga nos define,  
E, há gente tão influente  
A mamar nesta vaquinha!

Esta mina, verdadeira,  
Que define os inocentes,  
Asquerosa, interesseira,  
Que envolve até presidentes,

São realidades duras,  
Estampadas na verdade,  
Destas mortes prematuras,  
Que enfrenta a mocidade!

Milhões de vidas ceifadas,  
Só p'ra que, alguns tiranos,  
Andam, barrigas inchadas  
Com seus charutos havanos!

Na Terra, há tanta guerra,  
Tanta pessoa que sofre,  
Para que, alguém na terra  
Possa abarrotar seu cofre!



A ganância tudo faz,  
Sem qualquer repugnância,  
Que até mesmo Satanax  
Perdeu-se pela ganância!

### Portuguese TV 20 Channel Programação do Portuguese Channel

**QUINTA-FEIRA, 13 DE JULHO**  
18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - TELENOVELA  
19:30 - ESPAÇO MUSICAL  
20:00 - DUELO DE IDEIAS  
20:30 - AMOR À VIDA  
21:30 - BOA NOVA VIDA  
22:00 - AGENDA  
22:10 - TELEJORNAL (R)

**SEXTA-FEIRA, 14 DE JULHO**  
18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - TELENOVELA  
19:30 - VARIEDADES  
20:30 - AMOR À VIDA  
21:30 - BOA NOVA VIDA  
22:00 - AGENDA  
22:10 - TELEJORNAL

**SÁBADO, 15 DE JULHO**  
19:00 - FIM DE SEMANA  
20:00 - TELEDISCO  
21:00 - CONCERTO  
22:00 - VARIEDADES

**DOMINGO, 16 DE JULHO**  
14:00 - AMOR À VIDA  
OS EPISÓDIOS DA SEMANA  
19:00 - MISSA DOMINICAL  
20:00 - TELEDSPORTO  
20:45 - VARIEDADES

**SEGUNDA, 17 DE JULHO**  
18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - TELENOVELA  
20:00 - NOTÍCIAS SMTV  
20:30 - AMOR À VIDA  
21:30 - BOA NOVA VIDA  
22:00 - TELEJORNAL (R)

**TERÇA-FEIRA, 18 DE JULHO**  
18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - TELENOVELA  
19:30 - TELEDISCO  
20:30 - AMOR À VIDA  
21:30 - BOA NOVA VIDA  
22:00 - AGENDA  
22:05 - TELEJORNAL

**QUARTA-FEIRA, 19 DE JULHO**  
18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - TELENOVELA  
19:30 - VOCÊ E A LEI/DAQUI E DA GENTE  
20:00 - NÓS (magazine)  
20:30 - AMOR À VIDA  
21:30 - BOA NOVA VIDA  
22:00 - AGENDA  
22:10 - TELEJORNAL (R).

Toda a programação é repetida depois da meia-noite e na manhã do dia seguinte.



## Há 40 anos

### Sagres nos EUA

Na edição nº 281, de 22 de julho de 1976, Portuguese Times dava conta da chegada do navio-escola Sagres aos Estados Unidos, participando nas celebrações do bicentenário dos Estados Unidos da América do Norte. O navio-escola esteve presente nos estados de Massachusetts (Fall River) e Rhode Island (Newport), com programas variados de festas, almoços, jantares e refeições.

MÁRIO Soares, secretário-geral do Partido Socialista, era convidado pelo então Presidente da República, Ramalho Eanes, a formar o primeiro governo constitucional.

VASCO Rocha Vieira era nomeado por Ramalho Eanes novo Chefe do Estado Maior do Exército.

O CONGRESSISTA de Massachusetts, Gerry Studds, regressava de uma estadia em Portugal de sete dias, tendo referido: "Estou convencido que Portugal entrou definitivamente no caminho da democracia".

ESPETÁCULO de beneficência em New Bedford, em favor de uma criança de 3 anos, filha única de um casal de refugiados portugueses de Angola. A campanha denominada "Fundo Alvaído Alexandre" reunia artistas da comunidade, nomeadamente o conjunto de Viriato Costa, Natália Carreiro, Virgílio Gonçalves, Natércia da Conceição, Dinis Paiva, Fernando Araújo, Grupo Folclórico "Os Lusitanos" e Albertino Basílio, entre outros.

O ADVOGADO luso-americano Edmundo Dinis anunciava a sua candidatura a congressista federal, em representação do décimo segundo distrito de Massachusetts, cargo que era desempenhado por Gerry Studds.

A BIBLIOTECA Casa da Saudade, em New Bedford, organizava uma conferência sobre o grande poeta açoriano Antero de Quental. Foi conferencista Miguel Corte Real.

NO ANIVERSÁRIO das bodas de ouro da paróquia de Santo António de Pawtucket, o seu pároco, padre Fernando Freitas, afirmava ao Portuguese Times a construção do novo salão daquela igreja portuguesa.

EM HARTFORD, Connecticut, a comunidade portuguesa local organizava uma festa de homenagem ao padre José Martins da Silva, no âmbito das bodas de prata do sacerdote português.

A EQUIPA de futebol do Centro Luso Olímpico, de New Bedford, regressava de uma digressão à ilha de São Miguel.

O SANTA CLARA, em digressão por Massachusetts e Rhode Island, bateu em Fall River a Associação Académica por 2-1.

**Contra a Violência Doméstica**

**SafeLink**  
Linha Aberta  
Contra a  
Violência  
Doméstica  
1-877-785-2020

Multilingual, 24 hours, free from all major US carriers. Program is a collaboration of the National Network of Domestic Violence Hotlines.





### Capítulo 126 - 17 de julho

Maria Marta conversa com Maurílio sobre a proposta dele.

Maurílio afirma que Danielle voltará para a mansão. Magnólia sofre com o fracasso de sua festa. José Alfredo pensa em ajudar José Pedro.

Cristina acredita que Cora se encontrou com José Pedro. Maurílio manda Téo publicar uma notícia sobre o seu casamento com Maria Marta. Helena descobre que os quadros de Salvador vão para leilão. Felipe conta para Cláudio tudo o que fez a mando de Enrico.

José Alfredo descobre que o dinheiro que tinha em um banco da Suíça desapareceu. José Alfredo desconfia de que Maurílio tenha roubado o seu dinheiro. Cláudio revela que usou Felipe para descobrir os crimes de Enrico. Cristina se surpreende quando José Alfredo comunica que ela irá para a Suíça. Maria Marta percebe a tensão de Maurílio ao pedir a documentação para o casamento.

Maurílio flagra os funcionários da joalheria Império reclamando da empresa. Danielle visita José Pedro. Orville acerta com Jonas os detalhes para o leilão de Salvador. Cora e Carmem vão tirar José Pedro da cadeia.

### Capítulo 127 - 18 de julho

Felipe ameaça Cláudio para defender Enrico e os dois acabam presos. Maurílio entrega dinheiro para Maria Marta pagar os funcionários e tirar José Pedro da cadeia. Zezé comenta com Du que conheceu o médico que fez seu parto. Magnólia discute com Téo. Cristina questiona Maurílio sobre a origem de seu dinheiro. Maria Marta e Cristina pressionam Maurílio. José Pedro dispensa a ajuda de Cora. Danielle fala de Amanda para Cora. Felipe ameaça Cláudio e Beatriz se preocupa com o marido.

Maria Marta aceita o dinheiro de Maurílio e Cristina se irrita. Merival vai à delegacia para ajudar Cláudio. Maria Clara ouve Maurílio ameaçar Cristina. Enrico avisa a Téo que Cláudio foi preso.

José Alfredo manda Josué investigar a vida de Maurílio. Cristina conta para Elivaldo que vai viajar. Maurílio paga Marcão para lhe passar informações sobre Cristina. Magnólia defende Cláudio das acusações de Felipe.

Maurílio faz um telefonema misterioso e fala sobre o futuro de Cristina.

### Capítulo 128 - 19 de julho

Maurílio reclama das suspeitas de Cristina. O Comendador fala pra Josué que irá com ele para São João Del Rey. Cristina diz à Jurema que vai ao Monte Roraima.

Jurema vasculha o quarto de Cora em busca de pistas sobre Jairo. Cora visita Amanda. José Pedro discute com outros presos. José Pedro é solto. Téo telefona para Enrico e tripudia.

Luigi briga com Felipe no restaurante. Cora diz à Amanda que tem um caso com José Pedro.

Salvador pede a Orville para conhecer o depósito dos quadros. Helena desconfia do leilão das obras de Salvador. Cristina se despede da família antes da viagem.

Cora flagra José Alfredo saindo do bar do Manoel.

Cora exige que Manoel fale para onde José Alfredo foi. Cláudio vai até o hotel de Enrico. José Alfredo liga para Maria Ísis. João Lucas liga para Maria Ísis, mas desiste antes que ela atenda. Marcão fala para Maurílio que Cristina viajou.

### Capítulo 129 - 20 de julho

Maurílio descobre que Cristina está indo à Genebra.

Maria Isis retorna a chamada de João Lucas e Du atende. José Alfredo chega a São João Del Rey. Maria Clara e João Lucas questionam José Pedro. Amanda tem uma ideia de negócio para Leonardo.

Josué entrega para José Alfredo uma cópia da certidão de casamento de Maurílio. Cora vai à joalheria Império e conta a todos que viu José Alfredo. José Alfredo conversa com Jesuína.

José Alfredo se surpreende com a declaração de Jesuína. Maria Marta convida Cora para uma conversa particular. Silviano telefona para João Lucas e diz que Du sumiu.

Cora conversa com Maria Marta sobre a exumação de José Alfredo. Maria Clara e José Pedro exigem saber o que Cora contou à Maria Marta.

José Alfredo visita o túmulo do filho de Jesuína. Maria Clara confronta José Pedro. José Pedro telefona para Danielle e ela o ameaça.

Du trata João Lucas com frieza. Maria Marta observa do carro o movimento do Bar do Manoel. José Alfredo se despede de Jesuína. José Alfredo e Josué conversam sobre Maurílio.

### Capítulo 130 - 21 de julho

Maria Marta entra no Bar do Manoel e pede para falar com José Alfredo. Cora confirma a presença de Maria Marta no bar de Manoel e vai falar com a Imperatriz.

Xana afirma a Juliane que descobrirá se Luciano está sendo bem tratado. José Alfredo volta à casa de Jesuína. José Pedro discute com Amanda. Cláudio sugere que Leonardo faça uma demonstração de seus hambúrgueres no restaurante.

Marcão ouve uma conversa entre Cristina e Elivaldo e conta para Maurílio.

Du diz a João Lucas que Ísis ligou para ele. José Alfredo pede para ver o atestado de óbito do filho de Jesuína. Marta surpreende Maurílio.

José Alfredo descobre quem ajudou o filho de Jesuína. Jesuína faz um telefonema e avisa sobre a visita do Comendador.

## COZINHA PORTUGUESA

“Roteiro Gastronómico de Portugal”

### Barbo Grelhado

- 1 kg de barbos
- 4 dentes de alho
- q.b. de sal grosso
- 1 molho de coentros
- 1 molho de poejos
- 4 dl de azeite
- q.b. de vinagre
- 1,5 kg de batatas

Confecção:

Arranje o peixe e tempere com sal. Leve a grelhar se possível em carvão (reserve).

Entretanto num almofariz faça um piso com sal, alhos, coentros e poejos.

Pise tudo e depois acrescente azeite e vinagre, formando o molho. Coza batatas em água e sal e escorra.

Esmague grosseiramente com um garfo.

Coloque num pirex o peixe e em volta as batatas esmagadas.

Regue tudo com o molho e leve ao forno media, durante 15 minutos. Sirva bem quente.

### Frango Dourado

- 1 frango assado
- 6 batatas
- 8 ovos
- 150 g de presunto
- sal q.b.
- pimenta branca de moinho q.b.
- 2 colheres de sopa de manteiga
- azeitonas pretas q.b.
- 1 colher de sopa de salsa picada

Confecção:

Desfie o frango e, à parte, frite as batatas cortadas em palha, sem as deixar fritar demais.

Leve uma frigideira grande ao lume com a manteiga.

Quando a manteiga estiver derreti-

da, junte-lhe o frango e as batatas.

Tempere com sal e pimenta.

Adicione os ovos batidos e deixe a frigideira ao lume, mexendo com uma colher de pau até os ovos ficarem cremosos, mas não secos.

Deite o preparado numa travessa.

Sirva polvilhado com salsa e enfeitado com azeitonas.

### Pudim Francês

- 4 ovos
- 3 gemas
- 1/2 cálice de vinho do Porto
- sumo e raspa de 1/2 laranja
- 200 grs de açúcar
- 5 dl de leite completo
- 5 grs de farinha de trigo (1 colher de chá bem cheia)
- 150 grs de açúcar para o caramelo

Confecção:

Primeiro preparar o caramelo: Deite o açúcar numa frigideira com +- 3 colheres de sopa de água, leve a lume brando mexendo sempre com uma colher de pau até ficar com cor de mel escuro.

Despeje imediatamente o caramelo na forma, e com cuidado faça circular o caramelo pelas paredes da forma até que o caramelo se prenda.

O pudim: Misture bem o açúcar com a farinha, junte os ovos e o leite e mexendo sempre, adicione o vinho do Porto e o sumo e raspa da laranja.

Depois de bem misturado passe por um passador e encha a forma.

Leve ao forno a cozer em banho-maria durante 25 a 30 minutos mas convém verificar.

Depois de cozido retire do forno e deixe arrefecer.

Depois de frio leve ao frigorífico.

Desenforme depois de bem fresco e decore com rodela de laranja.

Veja diariamente este programa que faço a PENSAR EM SI!

**MARIA HELENA**  
PONTO DE EQUILÍBRIO

Veja-me todos os dias na SIC Internacional

PARIS	LUANDA	S. PAULO	N. JORGUE
2ª e 6ª FEIRA	13H-100	13H-100	10H-100
SAB. e DOM.	12H-130	12H-130	09H-130

Siga o programa em Portugal em:  
mariahelenapontodeequilibrio

Centro Maria Helena Telef: (00351) 210 167 167

<p><b>CARNEIRO - 21 MAR - 20 ABR</b></p> <p>Amor: Dê atenção à sua família. Seja um bom professor, eduque para que os mais jovens tenham uma profissão, mas, sobretudo, eduque-os para a vida.</p> <p>Saúde: Vigie a tensão arterial.</p> <p>Dinheiro: Elimine gastos supérfluos.</p> <p>Números da Sorte: 1, 3, 24, 29, 33, 36</p>	<p><b>LEÃO - 23 MAR - 22 AGO</b></p> <p>Amor: revele os seus desejos à sua cara-metade, a sua relação sexual melhorará bastante.</p> <p>Saúde: Estável.</p> <p>Dinheiro: Melhore o relacionamento interpessoal.</p> <p>Números da Sorte: 10, 20, 36, 39, 44, 47</p>	<p><b>SAGITÁRIO - 22 NOV - 21 DEZ</b></p> <p>Amor: Não seja orgulhoso. Não se deixe manipular pelos seus próprios pensamentos, e dê o primeiro passo para a reconciliação!</p> <p>Saúde: Agasalhe-se bem.</p> <p>Dinheiro: Cuidado com os gastos supérfluos.</p> <p>Números da Sorte: 1, 2, 8, 16, 22, 39</p>
<p><b>TOURO - 21 ABR - 20 MAI</b></p> <p>Amor: As relações afetivas atravessam um período de estagnação.</p> <p>Saúde: Faça caminhadas e passeios.</p> <p>Dinheiro: Possibilidade de encontrar um novo emprego, estão favorecidas as mudanças a este nível.</p> <p>Números da Sorte: 7, 11, 18, 25, 47, 48</p>	<p><b>VIRGEM - 23 AGO - 22 SET</b></p> <p>Amor: Quebre a rotina, use a criatividade para expressar o que sente. Que o seu olhar tenha o brilho do sol!</p> <p>Saúde: Cuide do seu lado espiritual.</p> <p>Dinheiro: Não se esqueça das contas por pagar.</p> <p>Números da Sorte: 7, 18, 19, 26, 38, 44</p>	<p><b>CAPRICÓRNIO - 22 DEZ - 19 JAN</b></p> <p>Amor: Não dê ouvidos a terceiros. A felicidade é de tal forma importante que deve esforçar-se para a alcançar.</p> <p>Saúde: Tenha atenção com os ouvidos.</p> <p>Dinheiro: Pense bem antes de fazer investimentos.</p> <p>Números da Sorte: 7, 13, 17, 29, 34, 36</p>
<p><b>GÊMEOS - 21 MAI - 20 JUN</b></p> <p>Amor: Reúna a sua família com o propósito de falarem sobre os problemas que vos preocupam, juntos encontrarão as soluções de que precisam.</p> <p>Saúde: Problemas relacionados com varizes.</p> <p>Dinheiro: Pode receber dinheiro extra.</p> <p>Números da Sorte: 4, 6, 7, 18, 19, 33</p>	<p><b>BALANÇA - 23 SET - 22 OUT</b></p> <p>Amor: Visite familiares que já não vê há algum tempo. Que a luz da sua alma ilumine todos os que você ama!</p> <p>Saúde: Consulte o oftalmologista.</p> <p>Dinheiro: Tenha cautela.</p> <p>Números da Sorte: 1, 8, 42, 46, 47, 49</p>	<p><b>AQUÁRIO - 20 JAN - 18 FEV</b></p> <p>Amor: Momentos divertidos em família. Que tudo o que é belo seja atraído para junto de si!</p> <p>Saúde: O seu sistema imunitário não anda muito bem.</p> <p>Dinheiro: Não é um período favorável para despesas, procure evitá-las.</p> <p>Números da Sorte: 7, 11, 19, 24, 25, 33</p>
<p><b>CARANGUEJO - 21 JUN - 22 JUL</b></p> <p>Amor: Dinamize a sua relação. Nunca perca a esperança nas pessoas, invista nelas!</p> <p>Saúde: Em boa fase.</p> <p>Dinheiro: Pode conseguir uma promoção.</p> <p>Números da Sorte: 9, 11, 25, 27, 39, 47</p>	<p><b>ESCORPIÃO - 23 OUT - 21 NOV</b></p> <p>Amor: Não perca o contacto com as coisas mais simples da vida.</p> <p>Saúde: Cansaço e stress acumulado serão prejudiciais.</p> <p>Dinheiro: Situação equilibrada em termos profissionais e financeiros.</p> <p>Números da Sorte: 4, 9, 11, 22, 34, 39</p>	<p><b>PEIXES - 19 FEV - 20 MAR</b></p> <p>Amor: Proteja-se contra intrigas. Seja verdadeiro, a verdade é eterna e a mentira dura apenas algum tempo.</p> <p>Saúde: Não coma demasiados doces.</p> <p>Dinheiro: Vigie a sua conta bancária.</p> <p>Números da Sorte: 5, 25, 33, 49, 51, 64</p>



## Calendário 2017/2018 I Liga



<b>6ª Jornada</b> 17 setembro	<b>23ª Jornada</b> 18 fevereiro	<b>12ª Jornada</b> 26 novembro	<b>29ª Jornada</b> 07 abril
Belenenses - Estoril-Praia Sp Braga - V. Guimarães Esp. Chaves - Moreirense Paços de Ferreira - V. Setúbal Sporting CP - Tondela Marítimo - Esp. Aves Boavista FC - Benfica Portimonense - Feirense Rio Ave - FC Porto	Belenenses - Estoril-Praia Sp Braga - V. Guimarães Esp. Chaves - Moreirense Paços de Ferreira - V. Setúbal Sporting CP - Tondela Marítimo - Esp. Aves Boavista FC - Benfica Portimonense - Feirense Rio Ave - FC Porto	Desp. Aves - FC Porto Belenenses - Esp. Chaves Benfica - V. Setúbal Boavista FC - Moreirense Sp Braga - Feirense P. Ferreira - Sporting CP Portimonense - Tondela Marítimo - Estoril-Praia Rio Ave - V. Guimarães	
<b>1ª Jornada</b> 09 agosto	<b>18ª Jornada</b> 14 janeiro	<b>7ª Jornada</b> 17 setembro	<b>24ª Jornada</b> 25 fevereiro
Desp. Aves - Sporting CP Benfica - Sporting de Braga Feirense - Tondela Rio Ave - Belenenses Portimonense - Boavista FC V. Guimarães - Esp. Chaves FC Porto - Estoril-Praia Marítimo - Paços de Ferreira Vitória de Setúbal - Moreirense	Desp. Aves - Rio Ave Benfica - Paços de Ferreira V. Guimarães - Marítimo Moreirense - Sporting CP FC Porto - Portimonense Feirense - Belenenses V. Setúbal - Boavista FC Tondela - Sp Braga Estoril-Praia - Esp. Chaves	Desp. Aves - Rio Ave Benfica - Paços de Ferreira Estoril-Praia - Portimonense Feirense - Esp. Aves Sporting CP - Belenenses FC Porto - Benfica Desp. Chaves - Boavista FC V. Setúbal - V. Guimarães Moreirense - Marítimo Tondela - Rio Ave	
<b>2ª Jornada</b> 13 agosto	<b>19ª Jornada</b> 20 janeiro	<b>8ª Jornada</b> 01 outubro	<b>25ª Jornada</b> 04 março
Belenenses - Marítimo Boavista FC - Rio Ave Sp Braga - Portimonense Estoril-Praia - V. Guimarães Paços de Ferreira - Esp. Aves Esp. Chaves - Benfica Moreirense - Feirense Tondela - FC Porto Sporting CP - V. Setúbal	Desp. Aves - Tondela Belenenses - Paços de Ferreira Benfica - Estoril-Praia Boavista FC - Sporting CP Marítimo - Sp Braga Portimonense - Esp. Chaves V. Guimarães - Feirense Rio Ave - Moreirense V. Setúbal - FC Porto	Belenenses - V. Guimarães Boavista FC - Feirense Sp Braga - Estoril-Praia Esp. Chaves - Tondela Paços de Ferreira - Moreirense Rio Ave - V. Setúbal Portimonense - Esp. Aves Marítimo - Benfica Sporting CP - FC Porto	
<b>3ª Jornada</b> 20 agosto	<b>20ª Jornada</b> 31 janeiro	<b>9ª Jornada</b> 22 outubro	<b>26ª Jornada</b> 11 março
Desp. Aves - Sp Braga Feirense - Paços de Ferreira V. Guimarães - Sporting CP Benfica - Belenenses Marítimo - Boavista FC V. Setúbal - Esp. Chaves Tondela - Estoril-Praia FC Porto - Moreirense Rio Ave - Portimonense	Desp. Aves - Benfica Feirense - Rio Ave V. Guimarães - Portimonense Tondela - Belenenses Estoril-Praia - Boavista FC Moreirense - Sp Braga Sporting CP - Esp. Chaves FC Porto - Paços de Ferreira V. Setúbal - Marítimo	Desp. Chaves - Rio Ave Feirense - V. Setúbal Estoril-Praia - Esp. Aves Tondela - Benfica P. Ferreira - Boavista FC Moreirense - V. Guimarães FC Porto - Marítimo Sporting CP - Portimonense	
<b>4ª Jornada</b> 27 agosto	<b>21ª Jornada</b> 04 fevereiro	<b>10ª Jornada</b> 29 outubro	<b>27ª Jornada</b> 18 março
Belenenses - V. Setúbal Sp Braga - FC Porto Esp. Chaves - Feirense P. Ferreira - V. Guimarães Moreirense - Tondela Boavista FC - Esp. Aves Rio Ave - Benfica Sporting CP - Estoril-Praia Portimonense - Marítimo	Desp. Aves - Moreirense Belenenses - Sporting CP Boavista FC - Sp Braga Feirense - FC Porto V. Guimarães - Tondela Portimonense - Belenenses Marítimo - Esp. Chaves V. Setúbal - Estoril-Praia Rio Ave - Paços de Ferreira	Desp. Aves - V. Guimarães Belenenses - Moreirense Benfica - Feirense Boavista FC - FC Porto Sp Braga - Esp. Chaves Marítimo - Tondela Portimonense - V. Setúbal Rio Ave - Sporting CP Paços de Ferreira - Estoril-Praia	
<b>5ª Jornada</b> 10 setembro	<b>22ª Jornada</b> 11 fevereiro	<b>11ª Jornada</b> 05 novembro	<b>28ª Jornada</b> 31 março
Desp. Aves - Belenenses Benfica - Portimonense Estoril-Praia - Moreirense Feirense - Sporting CP Marítimo - Rio Ave V. Guimarães - Boavista FC V. Setúbal - Sp Braga FC Porto - Esp. Chaves Tondela - Paços de Ferreira	Desp. Chaves - P. Ferreira Estoril-Praia - Rio Ave Feirense - Marítimo Moreirense - Portimonense V. Setúbal - Esp. Aves FC Porto - Belenenses V. Guimarães - Benfica Tondela - Boavista FC Sporting CP - Sp Braga	Belenenses - Boavista FC Sp Braga - Rio Ave Estoril-Praia - Feirense P. Ferreira - Portimonense Desp. Chaves - Esp. Aves Moreirense - Benfica FC Porto - V. Guimarães Sporting CP - Marítimo Tondela - V. Setúbal	

## Calendário 2017/2018 II Liga



<b>1ª Jornada</b> 06 agosto	<b>20ª Jornada</b> 14 janeiro	<b>7ª Jornada</b> 17 setembro	<b>26ª Jornada</b> 25 fevereiro	<b>13ª Jornada</b> 05 novembro	<b>32ª Jornada</b> 07 abril
Sp.Braga B - U. Madeira Sp.Covilhã - Sporting B Nacional - Penafiel C. Piedade - Santa Clara Ac. Viseu - Académica Famalicão - Arouca Oliveirense - Benfica B FC Porto B - Gil Vicente Varzim - V.Guimarães B Real - Leixões	Académica - Sporting B Sp.Braga B - Oliveirense Sp.Covilhã - Famalicão Gil Vicente - Santa Clara Varzim - Arouca C. Piedade - Benfica B Ac. Viseu - V.Guimarães B U. Madeira - Leixões FC Porto B - Nacional Real - Penafiel	Académica - Sporting B Arouca - Santa Clara Sp.Braga B - Gil Vicente Sp.Covilhã - Real Famalicão - Sporting B Nacional - U. Madeira Oliveirense - C. Piedade FC Porto B - Académica Leixões - Benfica B Penafiel - V.Guimarães B Ac. Viseu - Varzim		Académica - Nacional Benfica B - Penafiel Real - Ac. Viseu V.Guimarães B - Arouca C. Piedade - Sp.Braga B Varzim - Sp.Covilhã Gil Vicente - Famalicão Santa Clara - Leixões Sporting B - Oliveirense U. Madeira - FC Porto B	
<b>2ª Jornada</b> 13 agosto	<b>21ª Jornada</b> 20 janeiro	<b>8ª Jornada</b> 27 setembro	<b>27ª Jornada</b> 04 março	<b>14ª Jornada</b> 26 novembro	<b>33ª Jornada</b> 11 abril
Académica - Sp.Braga B Arouca - FC Porto B Benfica B - Nacional Gil Vicente - C. Piedade V.Guimarães B - Oliveirense Leixões - Varzim Sporting B - Ac. Viseu Santa Clara - Sp.Covilhã Penafiel - Famalicão U. Madeira - Real	Arouca - Sporting B Benfica B - Sp.Covilhã V.Guimarães B - U. Madeira Nacional - Real Oliveirense - Ac. Viseu Santa Clara - Varzim Penafiel - Académica Famalicão - Sp.Braga B Leixões - Gil Vicente FC Porto B - C. Piedade	Académica - Famalicão Gil Vicente - Oliveirense U. Madeira - Ac. Viseu Benfica B - Arouca V.Guimarães B - Sp.Braga B C. Piedade - Sp.Covilhã Penafiel - Leixões Santa Clara - Nacional Sporting B - FC Porto B Varzim - Real		Académica - Famalicão Gil Vicente - Oliveirense U. Madeira - Ac. Viseu Benfica B - Arouca V.Guimarães B - Sp.Braga B C. Piedade - Sp.Covilhã Penafiel - Leixões Santa Clara - Nacional Sporting B - FC Porto B Varzim - Real	
<b>3ª Jornada</b> 19 agosto	<b>22ª Jornada</b> 31 janeiro	<b>9ª Jornada</b> 01 outubro	<b>28ª Jornada</b> 10 março	<b>15ª Jornada</b> 03 dezembro	<b>34ª Jornada</b> 15 abril
Sp.Braga B - Santa Clara Sp.Covilhã - V.Guimarães B Real - Sporting B U. Madeira - Académica C. Piedade - Arouca Famalicão - Benfica B Varzim - Gil Vicente Ac. Viseu - Leixões Oliveirense - Nacional FC Porto B - Penafiel	Académica - Benfica B Sp.Braga B - Nacional Gil Vicente - V.Guimarães B Sp.Covilhã - Arouca Real - Famalicão C. Piedade - Leixões Varzim - Oliveirense U. Madeira - Penafiel Ac. Viseu - FC Porto B Sporting B - Santa Clara	Académica - Benfica B Benfica B - Nacional Sp.Covilhã - U. Madeira Famalicão - Santa Clara Oliveirense - Penafiel Real - Académica Ac. Viseu - Sp.Braga B Nacional - Gil Vicente FC Porto B - V.Guimarães B Varzim - C. Piedade		Académica - Famalicão Benfica B - Oliveirense Sp.Covilhã - U. Madeira Famalicão - Santa Clara Oliveirense - Penafiel Real - Académica Ac. Viseu - Sp.Braga B Nacional - Gil Vicente FC Porto B - V.Guimarães B Varzim - C. Piedade	
<b>4ª Jornada</b> 23 agosto	<b>23ª Jornada</b> 04 fevereiro	<b>10ª Jornada</b> 21 outubro	<b>29ª Jornada</b> 14 março	<b>16ª Jornada</b> 10 dezembro	<b>35ª Jornada</b> 22 abril
Arouca - Ac. Viseu Benfica B - Varzim Gil Vicente - U. Madeira V.Guimarães B - Real Leixões - FC Porto B Santa Clara - Académica Penafiel - Sp.Braga B Oliveirense - Sp.Covilhã Nacional - Famalicão Sporting B - C. Piedade	Arouca - Gil Vicente Benfica B - U. Madeira Sp.Braga B - Sp.Covilhã Famalicão - Ac. Viseu Nacional - C. Piedade Oliveirense - Real Penafiel - Sporting B FC Porto B - Varzim Leixões - Académica Santa Clara - V.Guimarães B	Académica - Sp.Covilhã Sp.Braga B - FC Porto B Gil Vicente - Ac. Viseu Leixões - Nacional C. Piedade - Real Sporting B - Varzim Penafiel - Arouca V.Guimarães B - Benfica B U. Madeira - Famalicão Santa Clara - Oliveirense		Académica - Sp.Covilhã Sp.Braga B - FC Porto B Gil Vicente - Ac. Viseu Leixões - Nacional C. Piedade - Real Sporting B - Varzim Penafiel - Arouca V.Guimarães B - Benfica B U. Madeira - Famalicão Santa Clara - Oliveirense	
<b>5ª Jornada</b> 27 agosto	<b>24ª Jornada</b> 11 fevereiro	<b>11ª Jornada</b> 29 outubro	<b>30ª Jornada</b> 18 março	<b>17ª Jornada</b> 17 dezembro	<b>36ª Jornada</b> 29 abril
Académica - Gil Vicente Sp.Braga B - Leixões Sp.Covilhã - Nacional Famalicão - Oliveirense FC Porto B - Santa Clara Real - Arouca Ac. Viseu - Benfica B C. Piedade - V.Guimarães B Varzim - Penafiel U. Madeira - Sporting B	Académica - Arouca Sp.Covilhã - FC Porto B C. Piedade - Ac. Viseu Gil Vicente - Benfica B Real - Sp.Braga B V.Guimarães B - Famalicão Sporting B - Leixões Varzim - Nacional U. Madeira - Oliveirense Santa Clara - Penafiel	Académica - Sp.Covilhã Sp.Braga B - FC Porto B Gil Vicente - Ac. Viseu Leixões - Nacional C. Piedade - Real Sporting B - Varzim Penafiel - Arouca V.Guimarães B - Benfica B U. Madeira - Famalicão Santa Clara - Oliveirense		Académica - Sp.Covilhã Sp.Braga B - FC Porto B Gil Vicente - Ac. Viseu Leixões - Nacional C. Piedade - Real Sporting B - Varzim Penafiel - Arouca V.Guimarães B - Benfica B U. Madeira - Famalicão Santa Clara - Oliveirense	
<b>6ª Jornada</b> 10 setembro	<b>25ª Jornada</b> 18 fevereiro	<b>12ª Jornada</b> 01 novembro	<b>31ª Jornada</b> 31 março	<b>18ª Jornada</b> 21 dezembro	<b>37ª Jornada</b> 06 maio
Arouca - Sp.Braga B Benfica B - Real Famalicão - Varzim Nacional - Ac. Viseu Oliveirense - FC Porto B Penafiel - C. Piedade Santa Clara - U. Madeira V.Guimarães B - Académica Leixões - Sp.Covilhã Sporting B - Gil Vicente	Académica - U. Madeira Benfica B - Santa Clara Sp.Braga B - Varzim Famalicão - C. Piedade Nacional - Sporting B FC Porto B - Real Oliveirense - Académica Ac. Viseu - Sp.Covilhã Penafiel - Gil Vicente Leixões - V.Guimarães B	Académica - Varzim Arouca - Oliveirense Sp.Braga B - Sporting B Gil Vicente - Real V.Guimarães B - Nacional Santa Clara - Ac. Viseu FC Porto B - Benfica B Penafiel - Sp.Covilhã Leixões - Famalicão U. Madeira - C. Piedade		Académica - Varzim Arouca - Oliveirense Sp.Braga B - Sporting B Gil Vicente - Real V.Guimarães B - Nacional Santa Clara - Ac. Viseu FC Porto B - Benfica B Penafiel - Sp.Covilhã Leixões - Famalicão U. Madeira - C. Piedade	

## Portugal sobe ao quarto lugar no 'ranking' da FIFA

A seleção portuguesa de futebol subiu na passada quinta-feira do quarto para o oitavo lugar do 'ranking' da FIFA, agora liderado pela Alemanha, que ultrapassou o Brasil depois da vitória na Taça das Confederações.

A formação das 'quinas', terceira na prova realizada na Rússia, onde não perdeu qualquer jogo (três vitórias e dois empates), ultrapassou Chile, Colômbia, França e Bélgica, que caíram para as últimas quatro posições do 'top 10'.

Por seu lado, a Alemanha, campeão mundial em título, voltou, dois anos depois, à liderança, deixando para trás os sul-americanos Brasil (segundo) e Argentina (terceira).

Desde a última liderança dos germânicos, em 2015, apenas três seleções passaram pelo comando da tabela da FIFA, o Brasil, a Argentina e a Bélgica.

No 'top 10', no qual não entram Espanha (11.ª), Itália (12.ª) ou Inglaterra (13.ª), seguem ainda a Suíça, no quinto posto, e a Polónia, no sexto.

Mais abaixo na tabela, destaque para a subida, do 30.º para o 23.º posto, da seleção do Irão, que, sob o comando de Carlos Queiroz, já conseguiu o apuramento para a fase final do Mundial de 2018, marcado para a Rússia.

Entre os representantes dos PALOP, destaque para as entradas no 'top 100' da Guiné-Bissau (subiu 18 posições, para a 83.ª) e de Moçambique (subiu nove, para a 97.ª) e a saída de Cabo Verde que 'tomou' 31 lugares, para o 115.º.

Em relação ao 'ranking' anterior, de 01 de junho, Andorra foi a seleção que mais posições subiu (57, para a 129.ª) e a Namíbia a que mais desceu (62, para a 156.ª).

## Sporting empata com Belenenses no primeiro jogo da pré-temporada

O Sporting empatou na passada sexta-feira a um golo com o Belenenses, no primeiro encontro da pré-temporada da equipa de futebol dos 'leões', que se disputou no Estádio Algarve.

Os 'azuis' colocaram-se em vantagem aos 29 minutos, por André Sousa, mas o colombiano Leonardo Ruiz empatou aos 62, poucos instantes depois de ter entrado em campo.

O próximo teste do Sporting está marca-



do para hoje, já no estágio na Suíça, frente aos turcos do Fenerbahçe, enquanto o Belenenses joga com o Sporting de Braga no mesmo dia.



## Quantos são?

Tantos que não consigo dar com a conta. Estou a falar nos reforços do Benfica e do Sporting, mais o primeiro do que o segundo, ao mesmo tempo que vou tentando adivinhar o destino para tanta gente, alguns deles tão conhecidos como o Mané da Julieta, bicampeão de bilro e amante inveterado de cachaça incha-pé.

O Benfica, por exemplo, já compra com bilhete de embarque para outra freguesia. Ou seja, o jogador passa pelo estádio da Luz, tira fotografia com o presidente e a eterna águia e depois segue para Setúbal como aconteceu ao Salvador Agra, rapaz de 25 anos com provas dadas em Braga e no Nacional. Coitado, mal tinha acabado de comemorar com a família este para ele sonho da vida, ei-lo de camisa verde a caminho do Sado.

Ao menos vai encher o pandulho com salmonetes grelhados!

Chegam de Inglaterra, da Alemanha, da Turquia, de Espanha, do Brasil, da Argentina e até há

quem diga que vai chegar um do Farropo, terra desconhecida para muitos mas que os altamente qualificados espíões do Benfica descobriram recentemente.

Se as tais contas não falham o Benfica já contratou quinze no espaço de dois meses e se as estes juntarmos os noventa que já tinha inscritos ficam com uma média de cem mais cinco, ou, se preferirem cento e cinco jogadores.

Qual o propósito?

Em princípio a ideia é a valorização e posterior venda para outros clubes, o que por raras vezes acontece, até porque a maioria deles nem chega a ter uma oportunidade na equipa principal. Depois, bem, depois vem aquela de os colocar a jogar noutros clubes da I Liga e quando chega a vez de defrontar o clube-padrão são obrigados a fiocar no banco. O Setúbal, por exemplo, deixou cinco pontinhos ao Benfica e como prémio levou com dois reforços e talvez leve mais um para a coisa não falhar.

É aí mesmo que pretendo chegar, a este anti-competitivo e mais do que anti-desportivo regulamento, segundo meu compadre José da Maia implementado por Pinto da Costa e agora reforçado pelo seu melhor aluno Luís Filipe Vieira. Um regulamento que desvirtua a competição, que coloca em desvantagem os mais fracos frente aos mais fortes e que tira, sobretudo, seriedade à prova.

A pergunta que faço é a seguinte? Trata-se de um caso meramente português ou é regra geral noutros países? A resposta é muito simples – só em Portugal onde o futebol está repleto de gente sem vergonha!

A acompanhar de perto esta desenfreada corrida do Benfica está o rival Sporting que à sua conta já leva doze novos reforços. Muitos? Nem por isso, recordando que a época passada comprou outros tantos e só dois vingaram na equipa principal. Jesus é mestre nisso e no Benfica já fez o mesmo em prejuízo de jovens talentos da casa e o Sporting tem tanta razão para abraçar essa juventude.

No meio de tudo isto o Porto fica como que votado ao esquecimento. Sem dinheiro para grandes aventuras mandou regressar a casa os emprestados e talvez, quem sabe, tenha feito a melhor das apostas. É que o filho que regressa a casa normalmente porta-se bem a não ser que siga o exemplo do filho do José Vieira que chorou de alegria ao ver o seu Scotty entrar porta dentro depois de dois anos na má vida. Só que...

Só que o Scotty andou pela calada da noite a revirar as gavetas todas e no outro dia de manhã lá vai ele de cueca caída a cantar:

Ó malhão-malhão, que vida é a tua, comer e beber ao trilin-tim-tim fumar na rua.



Afonso Costa  
OPINIÃO

## Portugal defronta Holanda nas meias-finais do Europeu de sub-19

A Holanda é o adversário de Portugal nas meias-finais do Europeu de futebol de sub-19, marcadas para hoje, depois de ter empatado hoje 1-1 com a Bulgária e terminado o Grupo B no segundo lugar.

A formação 'laranja' fechou o seu agrupamento com quatro pontos, contra nove da Inglaterra, que fechou com o pleno de triunfos, ao vencer por 4-1 a Alemanha, terceira classificada (três pontos), apenas à frente da Bulgária (quarta, com um ponto).

Portugal, vencedor do Grupo A, com sete pontos, joga



o acesso à final com a Holanda, enquanto a Inglaterra 'mede forças' com a República Checa.

## Ruben Neves assina pelo Wolverhampton por cinco épocas

O Wolverhampton, clube do segundo escalão inglês, treinado pelo português Nuno Espírito Santo, anunciou a contratação do futebolista português Ruben Neves, do FC Porto.

Segundo os 'Wolves', Ruben Neves, de 20 anos, assinou um contrato por cinco anos épocas e chega a Wolverhampton acompanhado do francês Willy Boly, emprestado por uma época pelos 'dragões'.

Embora não divulgue a verba envolvida no negócio, o Wolverhampton diz apenas que se trata de um recorde na história do clube, onde também jogam os portugueses Roderick, Hélder Costa e Ivan Cavaleiro.

"Estou muito entusiasmado por jogar neste clube. É um grande clube e espero ajudá-lo a atingir os seus objetivos. Sempre quis jogar em Inglaterra e cheguei agora

a uma grande equipa", disse Ruben Neves, citado no site oficial do Wolverhampton.

Sobre o reencontro com Nuno Espírito Santo, com quem trabalhou no FC Porto na época passada, Ruben Neves disse que se trata de "uma grande oportunidade trabalhar com um grande treinador".

Por seu turno, Nuno Espírito Santo, também citado na publicação do clube inglês, destacou a qualidade do médio.

"Conheço-o bem. Trabalhei com ele a época passada e é um bom jogador. Quando um jogador é capitão de uma equipa como o FC Porto, isso representa muito. Estou muito contente por ter chegado [ao Wolverhampton]. Será um grande desafio para ele", avaliou o técnico português.

## Médio brasileiro Rafael Costa reforça Moreirense

O Moreirense, clube da I Liga portuguesa em futebol, confirmou no passado domingo o médio brasileiro Rafael Costa como reforço, refere nota publicada no sítio oficial do clube na Internet.

Rafael Costa, de 26 anos, assinou um contrato válido por uma temporada, ficando com mais três anos de opção.

O médio, proveniente do Red Bull Brasil, que já jogou em Portugal nos juniores do Benfica e no Fátima, regressa assim ao futebol português.

Este é o nono reforço oficializado pelo Moreirense, que regressou aos trabalhos a 26 de junho e terá como técnico Manuel Machado.

Na lista de reforços somam-se os defesas Iago Santos (ex-Dibba Al-Hisn, Emirados Árabes Unidos), Koffi Kouao (ex-Vizela), Bruno Silva (ex-Gil Vicente), Rúben Lima (ex-União da Madeira), Mohamed (ex-Athletic Tetouan, Marrocos), o médio Arsénio (ex-CSKA Sofia, Bulgária), bem como os avançados Jhonder Cadiz (ex-Nacional) e N'sor Kwame (ex-União da Madeira).

## Costinha assume ambição de fazer regressar Nacional à I Liga

O treinador do Nacional, Costinha, assumiu hoje o objetivo de subida à I Liga de futebol, mostrando-se satisfeito com o sorteio da II Liga, que para os insulares arranca com a receção ao Penafiel.

"Começar em casa é bom, mas é preciso notar que vamos jogar num campeonato muito difícil e competitivo. Todas as equipas vão querer ganhar-nos, porque descemos de divisão, e, por vezes, torna-se difícil controlar a ansiedade dos jogadores. Mas, temos um objetivo forte e assumido, com a direção do Nacional, que nos dá todo o apoio, por isso vamos trabalhar para corresponder e alcançarmos a meta traçada que passa por subirmos de divisão", disse Costinha, aos microfones da Nacional TV.

Para o treinador nacionalista, que na época passada orientou a Académica, também na II Liga, a equipa "teve nove dias de trabalho intenso", que culminaram com um jogo frente ao Porto da Cruz. "Temos jogadores de qualidade. Muitos chegaram agora e querem mostrar serviço e outros, que já cá estavam, estão nas mesmas condições. Este estágio agora servirá para ganhar mais 'bagagem', que irá culminar com os jogos com o Sporting de Braga e o Boavista, duas grandes equipas", adiantou o técnico.

## Leixões chega aos 20 reforços com a entrada de avançado russo Bogdan Mishukov

O avançado russo Bogdan Mishukov (ex-FK Ural Ekaterimburg), foi anunciado como reforço do Leixões para a época 2017/18 na II Liga portuguesa de futebol.

Vigésima contratação da SAD do Leixões, o futebolista vinculou-se por uma temporada, com outra de opção.

Bogdan Mishukov, de 20 anos e 1,82 metros, é oriundo da formação do Lokomotiv de Moscovo, tendo também alinhado na equipa B do Torpedo de Moscovo antes de se mudar para o FK Ural, onde esteve nos últimos dois anos. Bogdan Mishukov já se encontrava a treinar no Estádio do Mar desde sexta-feira e é mais uma opção para a frente de ataque leixonense.

## Portugal vence Itália para a Superfinal da Liga Europeia de Futebol de Praia

A seleção portuguesa de futebol de praia encerrou no passado domingo a primeira fase de apuramento da Superfinal da Liga Europeia com nova vitória, desta vez frente à congénere italiana, por 8-5.

Após duas vitórias nas duas primeiras jornadas, frente a França e à Suíça, por 10-5 e 7-6 após prolongamento, respetivamente, a Seleção lusa somou a terceiro triunfo consecutivo e terminou esta fase em primeiro lugar no Grupo 2, com oito pontos.

A equipa das 'quinas' entrou de forma muito intensa e colocou-se cedo em vantagem, com um golo de Coimbra nos instantes iniciais, não mais perdendo a iniciativa e o domínio da partida, na qual se revelou sempre muito superior ao adversário.

Os golos de Madjer, Alan, José Maria, por duas vezes, Ricardinho, Léo Martins e Coimbra, de novo, traduziram essa supremacia, perante uma Itália que foi replicando como podia, com golos de Gori, Ramacciotti, que 'bisou', Zurdo e Marinai.

No outro encontro do dia, a Suíça bateu a França por 5-4. Portugal volta a entrar em ação em agosto, na Hungria, onde se disputa a segunda fase de apuramento para a Superfinal da Liga Europeia, tendo Bielorrússia, Polónia e Azerbaijão como adversários.

Com os oito pontos conquistados, a seleção lusa está em excelente posição para selar a qualificação, uma vez que o apuramento direto é alcançado com nove.



azores airlines

# Porto

## "An Amazing City!"

Michael Souza  
Frequent Flyer

Museums and Heritage; Historical Centre; Sightseeing tours; Architecture;  
Culture and Leisure; River and Sea; Outdoors; Shopping; Fashion; Gastronomy; Nightlife...

**Fly now from PROVIDENCE to PORTO on Azores Airlines**  
via Ponta Delgada

Buy now!  
Travel from June 02<sup>nd</sup> to September 29<sup>th</sup>, 2017

**Azores Airlines**  
Contact Center 800 762 - 9995 | azores.express@satapt  
08:30am-05:00pm Weekdays; 09:00am-01:00pm Sat (USA)  
Travel Agents

Price is for round trip airfare Providence/Porto/Providence per person on AZORES AIRLINES; all taxes, fuel surcharges, all pre-collected and foreign taxes and fees, including Sep.11th security fee, for selected dates in Sep-Oct/2017. Azores Airlines checked baggage allowance 1 piece up to 50Lbs/23Kgs are free, and carry on of 8kgs/17Lbs. Checked bag fee apply for additional checked baggage, please see the airline website for more information. Restrictions/blackout dates may apply. Capacity controlled and subject to availability and changes without notice. Cancellation policies apply. Azores Airlines are not responsible for errors or omissions.

[www.azoresairlines.pt](http://www.azoresairlines.pt)

# HÁ SABORES QUE NÃO SE ESQUECEM

Temos:

queijos, azeites, conservas, chás, cafés, chocolates, vinhos e tantos outros produtos que enchem de saudades os corações dos portugueses que mesmo longe do seu país não esquecem os sabores das suas origens.

*Visite-nos  
e leve para casa estes produtos.*

PORTUGALIA  
MARKETPLACE

EXPERIENCE A WORLD OF DIFFERENCE

Dá gosto ser Português!

Família Benevides

489 Bedford Street (na esquina da Twelfth Street) • Fall River, MA 02720  
508-679-9307 • [PORTUGALIAMARKETPLACE.COM](http://PORTUGALIAMARKETPLACE.COM)





# MATEUS REALTY

582 Warren Ave., East Providence, RI • Tel. (401) 434-8399

**ATENÇÃO COMPRADORES! AGORA É UMA BOA ALTURA PARA COMPRAR CASA!!**

**• Várias casas à venda • Preços baixos • Juros continuam baixos**



Colonial  
**CENTRAL FALLS**  
**\$169.900**



Comercial/2familias  
**NORTH FALL RIVER**  
**\$269.900**



Bungalow  
**KENT HEIGHTS**  
**\$239.900**



Raised Ranch  
**KENT HEIGHTS**  
**\$349.900**



Colonial  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$279.900**



Ranch  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$259.900**



Ranch  
**BRISTOL**  
**\$314.900**



2 familias  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$139.900**



Raised Ranch  
**BARRINGTON**  
**\$449.900**



Ranch  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$219.900**



Cottage  
**PAWTUCKET**  
**\$209.900**



Ranch  
**KENT HEIGHTS**  
**\$329.900**



Ranch  
**WARWICK**  
**\$229.900**



3 familias  
**PAWTUCKET**  
**\$189.900**



Ranch  
**PAWTUCKET**  
**\$209.900**



3 familias  
**FOX POINT**  
**\$439.900**



Cape  
**RIVERSIDE**  
**\$239.900**



Terreno  
**REHOBOTH**  
**\$169.900**



Bungalow  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$179.900**



Cottage  
**CRANSTON**  
**\$169.900**

*Contacte-nos e verá porque razão a  
MATEUS REALTY tem uma excelente reputação*

# MATEUS REALTY

**"O NOSSO SUCESSO DEVE-SE AO APOIO DA NOSSA COMUNIDADE. OBRIGADO POR MAIS UM ANO DE SUCESSO"**

**Precisamos de casas para vender na área de East Providence e arredores!**

**AO SERVIÇO DA COMUNIDADE DESDE 1975**

